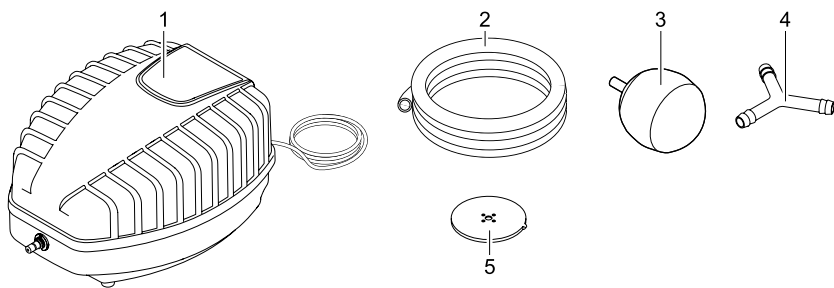




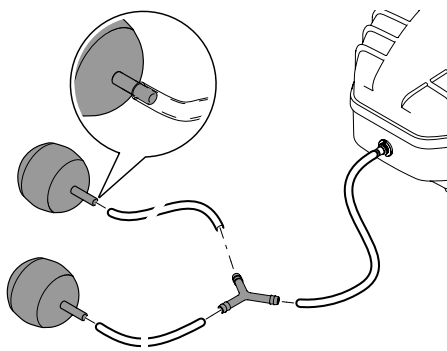
AquaOxy 500

DE	Gebruiksaanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucţiuni de folosinţă
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

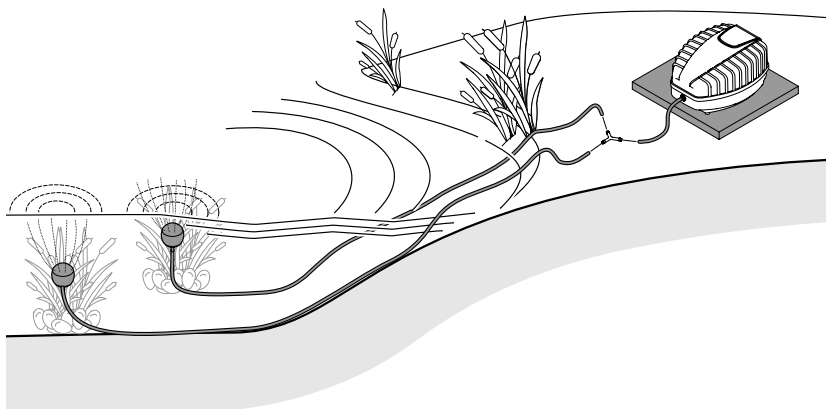


**A**

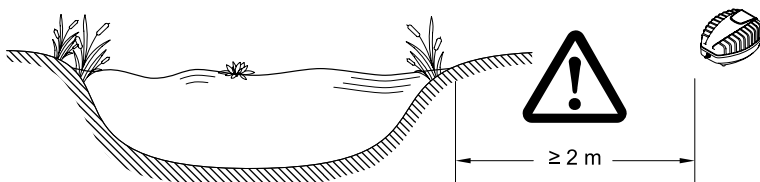
AOY0001

B

AOY0004

C

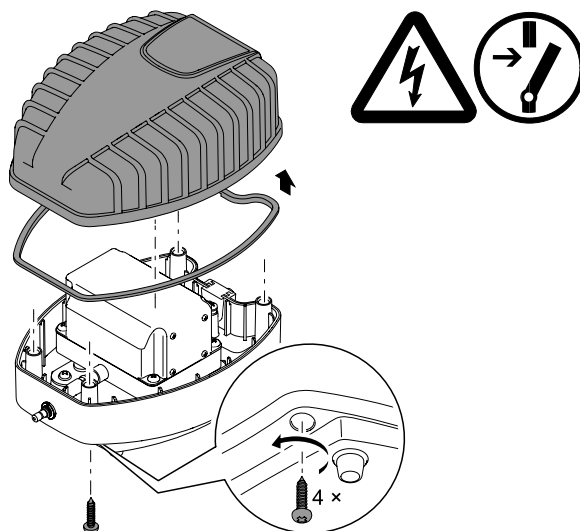
AOY0003

D

AOY0002

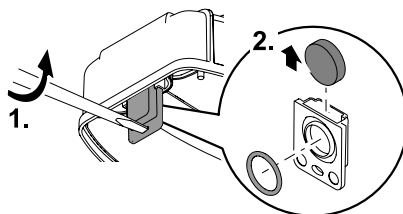


E

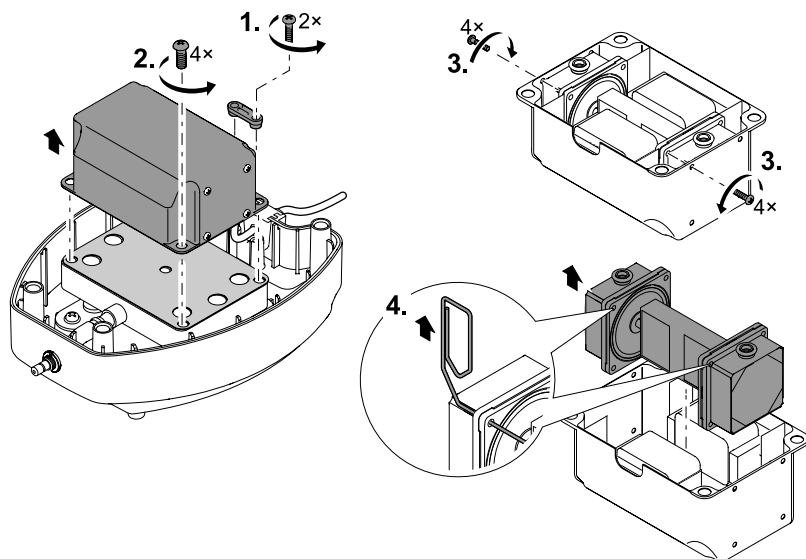


AOY0008

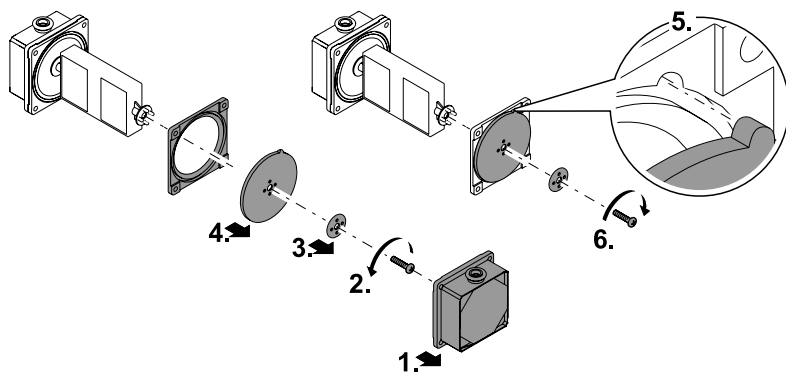
F



AOY0006

**G**

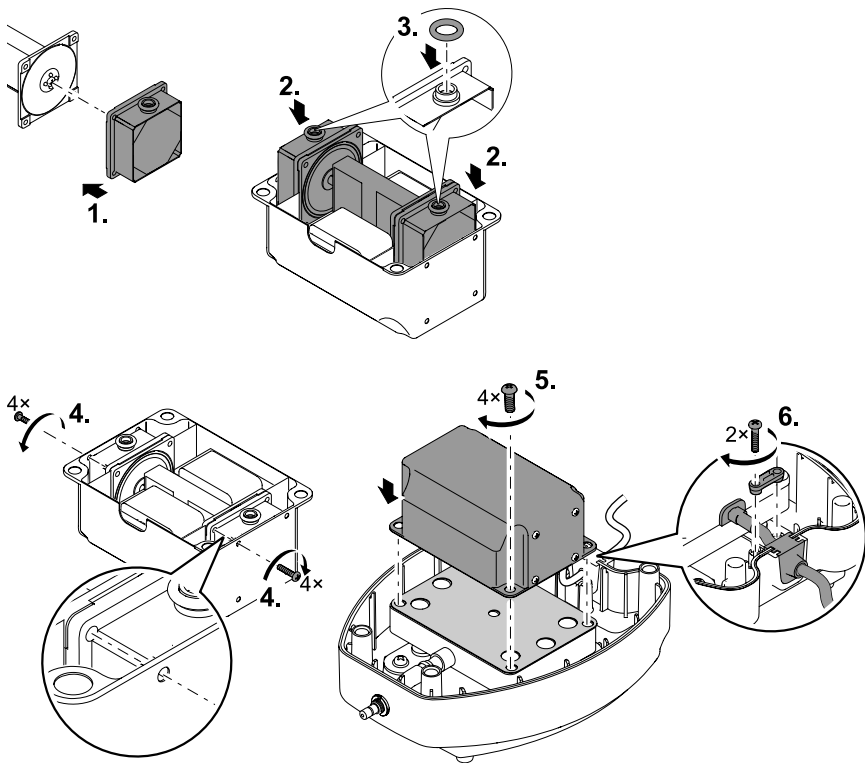
AOY0009

H

AOY0010



I



AOY0007

Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **AquaOxy 500** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

☐ A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Lieferumfang

☐ A	Beschreibung	Anzahl
1	AquaOxy 500	1 ST
2	Luftschlauch 5 m	2 ST
3	Belüfterstein	2 ST
4	Y-Verteiler	1 ST
5	Ersatzmembran	2 ST

Bestimmungsgemäße Verwendung

AquaOxy 500, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Während der Winterperiode kann das Gerät als Eisfreihalter verwendet werden und verhindern, dass der Teich zufriert. Allgemeingültige Aussagen hierzu können nicht getroffen werden. Der Teichbesitzer bleibt aufgefordert, den Zustand seines Teiches täglich zu kontrollieren.

Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutteinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen den Anforderungen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

Aufstellen und Anschließen

Aufstellung

- ☐ B
 - Luftschläuche mit Belüfterstein und Y-Verteiler verbinden.
 - Y-Verteiler mittels Luftschlauch mit Belüfterpumpe verbinden.
 - Für die Aufstellung die Luftschläuche auf die gewünschte Länge kürzen.
 - Luftschläuche möglichst kurz halten.
- ☐ C, D
 - Gerät waagrecht, stand- und überflutungssicher aufstellen.
 - Gerät oberhalb des Wasserniveaus aufstellen, da es sonst durch zurücklaufendes Wasser beschädigt wird.
 - Mindestens 2 m Sicherheitsabstand zum Wasser einhalten.
 - Belüftersteine im Teich platzieren.
 - Luftschlauch/Luftschläuche geschützt und knickfrei verlegen, dabei möglichst kurz halten.

Inbetriebnahme

Einschalten: Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

Ausschalten: Gerät vom Netz trennen.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Gerät fördert keine Luft oder die Fördermenge ist ungenügend	Belüftersteine verschmutzt	Belüftersteine reinigen oder ersetzen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Luftschlauch abgeknickt oder porös	Luftschlauch knickfrei verlegen oder ersetzen
	Membran defekt	Beide Membranen ersetzen
Gerät ist ungewöhnlich laut	Membran defekt	Beide Membranen ersetzen

Reinigung und Wartung



Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen: Tod oder schwere Verletzungen.

Schutzmaßnahmen:

- Bevor Sie ins Wasser greifen, alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz trennen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät vom Netz trennen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Gehäuse öffnen

- ☐ E
 - Schrauben am Gehäuseunterteil lösen und Gehäuseoberteil mit Dichtungsring vom Gehäuseunterteil abnehmen.

Luftfilter reinigen

So gehen Sie vor:

- ☐ F
 1. Filterhalter mit Hilfe eines Schraubendrehers aus dem Gehäuseoberteil entfernen.
 2. Filtervlies entnehmen und ausklopfen oder ggf ersetzen.
 3. Filtervlies in den Filterhalter schieben.
 - Auf den O-Ring achten, er hält die Filterhalterung im Gehäuse fest.
 4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Motor ausbauen

Unter dem Belüftergehäuse befindet sich ein Motor. Wenn die Förderleistung der Belüfterpumpe nachlässt, müssen dort zwei Membranen ersetzt werden. Dazu muss der Motor ausgebaut werden.

Voraussetzung: Das Gehäuse ist geöffnet. (→ Gehäuse öffnen)

So gehen Sie vor:

☐ G

1. Schrauben der Kabelzugentlastung lösen und Netzanschlussleitung herausnehmen.
2. Schrauben am Motorgehäuse entfernen und Gehäuseoberenteil abheben.
 - Zwischen dem Gehäuseoberenteil und dem Gehäuseunterteil befindet sich eine Dichtungsplatte. Sollte sie nicht liegenbleiben, muss sie beim Zusammenbau des Geräts eingelegt werden.
3. Schrauben an beiden Seiten des Motorgehäuses entfernen.
4. Motor aus Gehäuse nehmen.
 - Mit zwei zurechtgebogenen Büroklammern oder ähnlichem Werkzeug den Motor aus dem Gehäuse heben.

Membranen ersetzen

Voraussetzung: Der Motor ist entnommen. (→ Motor ausbauen)

So gehen Sie vor:

☐ H

1. Luftkammer von Membranfassung abheben.
2. Schraube in der Stützscheibe lösen und entfernen.
3. Stützscheibe abziehen.
4. Membran aus der Membranfassung entfernen.
5. Neue Membran einsetzen.
 - Die Membrannase muss in der Aussparung der Membranfassung liegen und korrekt in der Nut sitzen.
6. Stützscheibe mit Schraube auf Membran festschrauben.
7. Nach dem Ersetzen der beiden Membranen: Motor einbauen. (→ Motor einbauen)

Motor einbauen

So gehen Sie vor:

☐ I

1. Beidseitig: Luftkammer auf Membranhalterung setzen
2. Motor zurück in sein Gehäuse setzen.
 - Darauf achten, dass die Auslassstutzen nach oben zeigen.
3. Sicherstellen, dass die O-Ringe richtig auf den Auslassstutzen sitzen.
4. Motor auf beiden Seiten am Gehäuseoberenteil festschrauben.
 - Erst die höher liegenden Schrauben eindrehen.
 - Schrauben über Kreuz festziehen!
5. Gehäuseoberenteil auf Gehäuseunterteil setzen und über Kreuz festschrauben.
 - Darauf achten, dass Zugentlastung der Netzanschlussleitung richtig in der Aussparung des Gehäuses liegt.
 - Auf Vorhandensein und korrekten Sitz der Dichtungsplatte achten.
6. Kabelzugentlastung der Netzanschlussleitung in die Aussparung des Gehäuses legen und sichern.
7. Belüftergehäuse: Gehäuseoberenteil aufsetzen und mit Gehäuseunterteil verschrauben.
 - Auf korrekten Sitz des Dichtungsrings achten.

Lagern/Überwintern

Wenn sich das Gerät im Dauerbetrieb befindet, kann es bei Frost installiert bleiben. Andernfalls das Gerät in einem trockenen Innenraum (Zimmertemperatur) lagern.

Verschleißteile

Belüftersteine, Luftfilter und Membranen sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **AquaOxy 500**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:

- 

Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.
- 

Risk of personal injury caused by a general source of danger
This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.
- 

Important information for trouble-free operation.
- ☐ A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Scope of delivery

☐ A	Description	Quantity
1	AquaOxy 500	1 x
2	Air hose 5 m	2 x
3	Aeration stone	2 x
4	Y distributor	1 x
5	Replacement membrane	2 x

Intended use

AquaOxy 500, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- For use in water fountain systems and ponds.
- Operation under observance of the technical data.

During the winter months, the unit can be used to keep the surface free of ice and prevent the pond from freezing up. Generally valid statements to this effect cannot be made. The owner of the pond is required to check the condition of his/her pond on a daily basis.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Keep the socket and power plug dry.

Installation and connection

Installation

☐ B

- Connect the air hoses to the aeration stone and Y distributor.
- Connect the Y distributor to the aeration pump with the air hose.
 - Shorten the air hoses to the desired length for the installation.
 - Keep the air hoses as short as possible.

☐ C, D

- Install the unit in a stable, horizontal and flood-protected position.
 - Install the unit above the level of the water otherwise it will be damaged by water flowing back.
 - Ensure that the unit is installed with a safety distance of at least 2 m from the water.
- Position the aeration stones in the pond.
 - Lay the air hose/air hoses well protected and without kinks, keeping them as short as possible.

Start-up

Switching on: Connect the unit to the mains. The unit switches on as soon as the power connection is established.

Switching off: Disconnect the unit from the mains.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
The unit does not deliver any air or the amount delivered is insufficient	The aeration stones are soiled	Clean or replace the aeration stones
	The air filter is soiled	Clean or replace the air filter
	Air hose kinked or porous	Lay the air hose without kinks or replace
	Membrane is defective	Replace both membranes
The unit is unusually loud	Membrane is defective	Replace both membranes

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Before reaching into the water, disconnect all units located in the water from the mains.
- Disconnect the unit from the mains before performing any work on the unit.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

Opening the housing

☐ E

- Undo the screws on the bottom section of the housing and remove the top section of the housing together with the sealing ring from the housing bottom.

Cleaning the air filter

How to proceed:

☐ F

1. Remove the filter holder from the top section of the housing with the aid of a screwdriver.
2. Remove and shake out the filter fleece or replace if necessary.
3. Push the filter fleece into the filter holder.
 - Pay attention to the O ring as it holds the filter holder in the housing.
4. Reassemble the unit in the reverse order.

Removing the motor

A motor is located under the aerator housing. If the delivery rate of the aerator pump decreases, it is necessary to replace the two membranes. To do this, it is necessary to remove the motor.

Prerequisite: The housing is open. (→ Opening the housing)

How to proceed:

☐ G

1. Undo the screws of the cable strain relief and take out the power connection cable.
2. Remove the screws from the motor housing and lift off the housing top section.
 - A gasket sheet is located between the top and bottom section of the housing. If it is displaced, it must be correctly inserted during assembly.
3. Remove the screws on both sides of the motor housing.
4. Take the motor out of the housing.
 - Use two bent paper clips or similar tool to lift the motor out of the housing.

Replace membranes

Prerequisite: The motor is removed. (→ Removing the motor)

How to proceed:

☐ H

1. Lift the air chamber from the membrane frame.
2. Undo and remove the screw in the support disc.
3. Remove the support disc.
4. Remove the membrane from the membrane frame.
5. Insert new membrane.
 - Ensure that the membrane tab is positioned in the recess of the membrane frame and is correctly seated in the groove.
6. Screw the support disc onto the membrane with the screw.
7. After replacing the two membranes: Install the motor. (→ Installing the motor)

Installing the motor

How to proceed:

☐ I

1. On both sides: Place the air chamber onto the membrane holder.
2. Place the motor back in its housing.
 - Ensure that the outlet sockets are pointing upward.
3. Ensure that the O rings are correctly seated on the outlet sockets.
4. Fasten the motor on both sides with the screws at the housing top section.
 - First turn in the higher screws.
 - Tighten the screws crosswise.
5. Place the top section of the housing onto the bottom section and tighten the screws crosswise.
 - Ensure that the strain relief of the power connection cable is correctly located in the recess of the housing.
 - Ensure that the gasket sheet is inserted and correctly seated.
6. Place the cable strain relief of the power connection cable into the recess of the housing and secure.
7. Aerator housing: Place the housing top section in place and screw onto the housing bottom section.
 - Ensure that the sealing ring is correctly seated.

Storage/Over-wintering

When the unit is in continuous operation it can remain in place at freezing temperatures.) Otherwise store the unit indoors in a dry room (room temperature).

Wear parts

Aerator stones, air filter and membranes are wear parts and are not covered by our warranty.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **AquaOxy 500** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

☐ A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

→ Renvoi à une autre section.

Pièces faisant partie de la livraison

☐ A	Description	Quantité
1	AquaOxy 500	1 pièce
2	conduite souple air 5 m	2 pièces
3	Diffuseur	2 pièces
4	Distributeur en Y	1 pièce
5	membrane de rechange	2 pièces

Utilisation conforme à la finalité

AquaOxy 500, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Pendant l'hiver, l'appareil peut servir de dispositif anti-glaces pour éviter que le bassin/l'étang ne soit complètement recouvert d'une couche de glace. Des déclarations à caractère universel ne peuvent cependant pas être formulées à ce sujet. Le propriétaire du bassin/de l'étang reste responsable du contrôle quotidien de l'état de son bassin/étang.

Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Cet appareil est utilisable par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience : dans ces situations cependant un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

Exploitation sécurisée

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de carter défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ouvrir le carter de l'appareil ou des éléments s'y rapportant uniquement si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

Mis en place et raccordement

Mise en place

- ☐ B
- Relier avec les conduites souples l'aérateur et le distributeur Y.
 - Relier par la conduite souple le distributeur Y à la pompe.
 - Pour le montage raccourcir la conduite souple air à la longueur voulue.
 - Garder une longueur la plus courte possible pour les conduites souple air.
- ☐ C, D
- Installer l'appareil bien à l'horizontale, dans une position stable, sans risque d'immersion.
 - Placer l'appareil au-dessus du niveau de l'eau, sinon risque de dommage par des retours d'eau.
 - Garder une distance d'au moins 2 m par rapport à l'eau.
 - Placer le ou les aérateurs dans le bassin/l'étang.
 - Disposer la ou les conduites souples en évitant les pliures, réduire au maximum les longueurs.

Mise en service

Mise en circuit : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise hors circuit : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

Élimination des dérangements

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
L'appareil ne refoule pas d'air ou la quantité refoulée est insuffisante	Les diffuseurs sont encrassés	Nettoyer ou remplacer l'aérateur
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
	conduite souple pliée ou poreuse	redistribuer la conduite souple sans pliure ou la remplacer
	La membrane est défectueuse	Remplacer les deux membranes
L'appareil fait des bruits forts, inhabituels	La membrane est défectueuse	Remplacer les deux membranes

Nettoyage et entretien



Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de sécurité :

- Toujours couper l'alimentation électrique de tout appareil se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Avant toute intervention sur l'appareil, le débrancher de la tension secteur !
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Ouverture du boîtier

- ☐ E
- Desserrer les vis sur la partie inférieure du boîtier et retirer la partie supérieure avec le joint d'étanchéité.

Nettoyer le filtre à air

Voici comment procéder :

- ☐ F
1. Sortir le support du filtre de la partie supérieure du boîtier à l'aide d'un tournevis.
 2. Retirer l'élément filtrant, le décoller ou le remplacer.
 3. Remettre en place l'élément filtrant sur son support.
 - Ne pas oublier le joint torique pour la bonne fixation du filtre dans le boîtier.
 4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Démontage du moteur

Un moteur est monté en dessous du boîtier de l'aérateur. Lorsque le rendement de la pompe d'aérateur s'affaiblit, il y a deux membranes à remplacer. Démontez le moteur pour ce remplacement.

Condition préalable : boîtier ouvert. (→ Ouverture du boîtier)

Voici comment procéder :

☐ G

1. Desserrer les vis de fixation anti-traction du câble et sortir le câble d'alimentation électrique.
2. Enlever les vis sur le boîtier du moteur et retirer la partie supérieure du boîtier.
 - Une platine d'étanchéité se trouve entre la partie supérieure et la partie inférieure du boîtier. Ne pas oublier de la remettre en place au remontage si on l'enlève.
3. Enlever les vis sur les deux côtés du boîtier du moteur.
4. Sortir le moteur du boîtier.
 - Soulever le moteur hors du boîtier à l'aide de trombones, d'agrafes ou autres.

Remplacer les membranes

Condition préalable : le moteur est enlevé. (→ Démontage du moteur)

Voici comment procéder :

☐ H

1. Retirer la chambre d'aération du support de membrane.
2. Desserrer et enlever la vis dans la rondelle support.
3. Retirer la rondelle support.
4. Enlever la membrane de son logement.
5. Insérer la nouvelle membrane.
 - L'embout de la membrane doit reposer dans l'évidement du support de membrane, bien en place dans la rainure.
6. Fixer la rondelle support sur la membrane avec la vis.
7. Après remplacement des deux membranes : Remonter le moteur. (→ Remontage du moteur)

Remonter le moteur.

Voici comment procéder :

☐ I

1. Sur les deux côtés : Remettre en place la chambre d'aération sur le support de membrane.
2. Remettre le moteur dans son boîtier.
 - Vérifier que les conduits de sortie soient bien dirigés vers le haut.
3. S'assurer que les joints toriques sont bien en place sur les conduits de sortie.
4. Fixer le moteur sur les deux côtés de la partie supérieure du boîtier
 - Visser d'abord les vis du haut.
 - Resserrer les vis : serrer alternativement les vis diamétralement opposées.
5. Remettre en place la partie supérieure du boîtier sur la partie inférieure, serrer alternativement les vis diamétralement opposées.
 - Vérifier que la fixation anti-traction du câble d'alimentation électrique est bien en place dans l'évidement du boîtier.
 - Vérifier que la platine d'étanchéité est bien en place.
6. Remettre en bonne place la fixation anti-traction de câble électrique dans le logement correspondant
7. Boîtier de l'aérateur : Remettre la partie supérieure du boîtier en place et la visser sur la partie inférieure.
 - Veiller au positionnement correct du joint d'étanchéité.

Stockage/entreposage pour l'hiver

Si l'appareil se trouve en exploitation continue, il peut rester installé pendant les périodes de gel. Sinon, entreposer l'appareil dans un espace intérieur sec (température ambiante).

Pièces d'usure

L'aérateur, le filtre à air et les membranes sont des pièces d'usure et ne sont pas couvertes par la garantie.

Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **AquaOxy 500** heeft u een goede keuze gemaakt. Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar vervisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

☐ A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

→ Zie naar een ander hoofdstuk.

Leveringsomvang

☐ A	Beschrijving	Aantal
1	AquaOxy 500	1 ST
2	Luchtslang 5 m	2 ST
3	Beluchtingssteen	2 ST
4	Y-stuk	1 ST
5	Reservemembraan	2 ST

Beoogd gebruik

AquaOxy 500, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

Tijdens de winterperiode kan het apparaat als ijsvrijhouder worden gebruikt en voorkomen, dat de vijver dichtvriest.

Algemeen geldende uitspraken hierover kunnen niet worden gedaan. De vijverbezitter dient de toestand van zijn vijver dagelijks te blijven controleren.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, of aan de elektrische kabel trekken.
- Zorg, bij het aanleggen van de kabels, voor bescherming tegen beschadigingen en let er op dat niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.

Plaatsen en aansluiten

Opstelling

- ☐ B
 - Sluit de luchtslangen aan op de beluchtingssteen en het Y-stuk.
 - Sluit het Y-stuk met de luchtslang aan op de beluchtingspomp.
 - Voor het opstellen de luchtslangen tot de gewenste lengte inkorten.
 - De luchtslangen zo kort mogelijk houden.
- ☐ C, D
 - Apparaat waterpas, stabiel en tegen overstroming beveiligd opstellen.
 - Apparaat boven het waterniveau opstellen, anders wordt het door teruglopend water beschadigd.
 - Minstens 2 m zekerheidsafstand van het water aanhouden.
 - Beluchtingsstenen in de vijver plaatsen.
 - Luchtslang/luchtslangen beschut en zonder knikken aanleggen, daarbij zo kort mogelijk houden.

Ingebruikneming

Inschakelen: Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt zichzelf onmiddellijk in, als de elektrische aansluiting tot stand is gebracht.

Uitschakelen: Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat draait niet	Er is geen netspanning	Netspanning controleren
Apparaat transporteert geen lucht of de transporthoeveelheid is onvoldoende	Beluchtingsstenen verontreinigd	Maak de beluchtingsstenen schoon of vervang ze
	Luchtfilter verontreinigd	Luchtfilter schoonmaken of vervangen
	Luchtslang geknikt of poreus	Luchtslang zonder knikken plaatsen of vervangen
	Membraan defect	Beide membranen vervangen
Apparaat is ongewoon luid	Membraan defect	Beide membranen vervangen

Reiniging en onderhoud



Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Mogelijke gevolgen: Dood of ernstig letsel.

Veiligheidsmaatregelen:

- Voordat u het water aanraakt, dient u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uit te schakelen.
- Alvorens werkzaamheden aan het apparaat te verrichten, de stekker uit het stopcontact trekken.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.

Behuizing openen

- ☐ E
 - Schroeven aan de onderkant van de behuizing losmaken, dan de bovenkant met sluitring van het onderste deel afhalen.

Luchtfilter reinigen

Zo gaat u te werk:

- ☐ F
 1. Filterhouder met behulp van een schroevendraaier uit het bovenste gedeelte van de behuizing verwijderen.
 2. Filtervlies eraf halen en uitkloppen of evt. vervangen.
 3. Filtervlies in de filterhouder schuiven.
 - Let op de O-ring, deze houdt de filterhouder in de behuizing vast.
 4. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Motor demonteren

Onder de behuizing van de beluchter bevindt zich een motor. Wanneer de capaciteit van de beluchttingspomp afneemt, moeten daar twee membranen worden vervangen. Daartoe moet de motor worden gedemonteerd.

Voorwaarde: De behuizing is geopend. (→ Behuizing openen)

Zo gaat u te werk:

☐ G

1. Schroeven van de kabeltrekontlasting losmaken en elektriciteitssnoer eruit halen.
2. Schroeven van de motorbehuizing verwijderen en bovenste deel van de behuizing wegnemen.
 - Tussen het bovenste en onderste deel van de behuizing bevindt zich een afdichtplaat. Indien deze niet blijft liggen, dan moet deze er tijdens de montage van het apparaat worden ingelegd.
3. Schroeven aan beide kanten van de motorbehuizing verwijderen.
4. Motor uit de behuizing nemen.
 - Met twee rechtgebogen paperclips of een soortgelijk gereedschap de motor uit de behuizing tillen.

Membranen vervangen

Voorwaarde: De motor is eruit gehaald. (→ Motor demonteren)

Zo gaat u te werk:

☐ H

1. Luchtkamer van de membraanfitting wegnemen.
2. Schroef in de steunschijf losmaken en verwijderen.
3. Steunschijf eraf trekken.
4. Membraan uit de membraanfitting halen.
5. Nieuwe membraan plaatsen.
 - De membraanneus moet in de uitsparing van de membraanfitting liggen en correct in de gleuf zitten.
6. Steunschijf met schroef op membraan vastschroeven.
7. Na het vervangen van beide membranen: Motor monteren. (→ Motor monteren)

Motor monteren

Zo gaat u te werk:

☐ I

1. Aan beide zijden: Plaats de luchtkamer op de membraanhouder
2. Motor terugplaatsen in de behuizing.
 - Let erop, dat de uitlaatconnector naar boven wijst.
3. Zorg ervoor, dat de O-ringen correct op de uitlaatconnector zitten.
4. Motor aan beide zijden van het bovenste gedeelte van de behuizing vastschroeven.
 - Eerst de hoger liggende schroeven vastdraaien.
 - Schroeven kruislings vastdraaien!
5. Bovenste gedeelte van de behuizing op het onderste gedeelte plaatsen en kruislings vastschroeven.
 - Let erop dat de trekcontasting van het elektriciteitssnoer correct in de uitsparing van de behuizing ligt.
 - Let erop dat de afdichtplaat aanwezig is en op de juiste manier is geplaatst.
6. Kabeltrekontlasting van het elektriciteitssnoer in de uitsparing van de behuizing aanbrengen en borgen.
7. Behuizing van de beluchter: Bovenste gedeelte van de behuizing plaatsen en op het onderste gedeelte vastschroeven.
 - Let erop dat de afdichting op de juiste manier is geplaatst.

Opslag en overwintering

Als het apparaat in continu bedrijf werkt, kan het bij vorst geïnstalleerd blijven. Anders het apparaat in een droge ruimte binnenshuis (kamertemperatuur) opslaan.

Slijtagedelen

Beluchttingsstenen, luchtfilter en membranen zijn niet-slijtaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclesysteem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **AquaOxy 500** es una buena decisión. Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:

- 

Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa
El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.
- 

Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general
El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.
- 

Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.
- ☐ A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

Volumen de suministro

☐ A	Descripción	Cantidad
1	AquaOxy 500	1 pza.
2	Manguera de aire 5 m	2 pzas.
3	Piedra de aireación	2 pzas.
4	Distribuidor en Y	1 pza.
5	Membrana de recambio	2 pzas.

Uso conforme a lo prescrito

AquaOxy 500, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- Operación observando los datos técnicos.

Durante el período de invierno se puede emplear el equipo para mantener el estanque libre de hielo y evitar que se congele. Afirmaciones generales al respecto no se pueden hacer. El propietario del estanque tiene que controlar diariamente el estado de su estanque.

Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Este equipo se puede usar por niños a partir de 8 años así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con escasas experiencias y conocimientos, si se supervisan o se instruyen de forma segura en el uso del equipo y han entendido los peligros que se pueden producir. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La distancia de seguridad del equipo al estanque tiene que ser como mínimo de 2 m.
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

Funcionamiento seguro

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo sólo si esto se requiere expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

Emplazamiento y conexión

Emplazamiento

- ☐ B
- Conecte las mangueras de aire con la piedra de aireación y el distribuidor en Y.
 - Conecte el distribuidor en Y con la bomba de aireación mediante la manguera de aire.
 - Para el emplazamiento acorte las mangueras de aire a la longitud deseada.
 - Mantenga las mangueras de aire lo más cortas posibles.
- ☐ C, D
- Coloque el equipo en la posición horizontal, de forma estable y protegido contra inundación.
 - Coloque el equipo por encima del nivel del agua, porque de lo contrario el agua que retrocede lo dañaría.
 - Mantenga como mínimo una distancia de seguridad de 2 m al agua.
 - Coloque las piedras de aireación en el estanque
 - Tienda la(s) manguera(s) de aire protegida(s) y sin dobleces y manténgala(s) lo más corta(s) posible(s).

Puesta en marcha

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Desconexión: Separe el equipo de la red.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
El equipo no transporta aire o el caudal es insuficiente	Las piedras de aireación están sucias.	Limpie o sustituya las piedras de aireación.
	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire.
	La manguera de aire está doblada o porosa.	Tienda la manguera de aire sin dobleces o sustitúyala.
	Membrana defectuosa	Sustituya las dos membranas
El equipo funciona con mucho ruido	Membrana defectuosa	Sustituya las dos membranas

Limpieza y mantenimiento



¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Posibles consecuencias: La muerte o lesiones graves.

Medidas de protección:

- Separe todos los equipos, que se encuentran en el agua, de la red antes de tocar el agua.
- Separe el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una conexión inadvertida.

Abertura de la carcasa

- ☐ E
- Suelte los tornillos en el lado inferior de la carcasa y quite la parte superior de la carcasa con el anillo de obturación de la parte inferior de la carcasa.

Limpie el filtro de aire

Proceda de la forma siguiente:

- ☐ F
1. Saque el portafiltro con un destornillador de la parte superior de la carcasa.
 2. Saque y limpie el tejido filtrante o sustitúyalo si fuera necesario.
 3. Coloque el tejido filtrante en el portafiltro.
 - Tenga en cuenta la junta tórica, ella sostiene el soporte del filtro en la carcasa.
 4. Monte el equipo en secuencia contraria.

Desmontaje del motor

Debajo de la carcasa del aireador se encuentra un motor. Cuando disminuya la capacidad de transporte de la bomba de aireación se tienen que sustituir allí dos membranas. Para esto se tiene que desmontar el motor.

Condición previa: La carcasa está abierta. (→ Abertura de la carcasa)

Proceda de la forma siguiente:

☐ G

1. Suelte los tornillos de la descarga de tracción del cable y saque la línea de alimentación de red.
2. Suelte los tornillos en la carcasa del motor y quite la parte superior de la carcasa.
 - Entre la parte superior de la carcasa y la parte inferior de la carcasa se encuentra una placa sellante. Si no permanece en su posición, se tiene que colocar durante el montaje del equipo.
3. Quite los tornillos a ambos lados de la carcasa del motor.
4. Saque el motor de la carcasa.
 - Saque el motor de la carcasa con dos clips desdoblados o una herramienta similar.

Sustitución de las membranas

Condición previa: La motor está sacado. (→ Desmontaje del motor)

Proceda de la forma siguiente:

☐ H

1. Quite la cámara de aire del portamembrana.
2. Suelte y quite el tornillo en el disco de apoyo.
3. Quite el disco de apoyo.
4. Quite la membrana del portamembrana.
5. Coloque la membrana nueva.
 - La punta de la membrana tiene que estar emplazada en la entalladura del portamembrana y correctamente asentada en la ranura.
6. Atornille el disco de apoyo con el tornillo en la membrana.
7. Después de la sustitución de las dos membranas: Monte el motor. (→ Montaje del motor)

Montaje del motor

Proceda de la forma siguiente:

☐ I

1. Ambas partes: Coloque la cámara de aire en el soporte de la membrana.
2. Coloque de nuevo el motor en su carcasa.
 - Garantice que las tubuladuras de salida indiquen hacia arriba.
3. Garantice que las juntas tóricas estén correctamente posicionadas en la tubuladura de salida.
4. Atornille el motor a ambos lados en la parte superior de la carcasa.
 - Atornille primero los tornillos que están más altos.
 - Apriete los tornillos en cruz.
5. Coloque la parte superior de la carcasa en la parte inferior de la carcasa y apriételas en cruz.
 - Garantice que la descarga de tracción de la línea de alimentación de red se encuentre correctamente en la entalladura de la carcasa.
 - Garantice la existencia y el asiento correcto de la placa sellante.
6. Coloque y asegure la descarga de tracción del cable de la línea de alimentación de red en la entalladura de la carcasa.
7. Carcasa del aireador: Coloque la parte superior de la carcasa y atornillela con la parte inferior de la carcasa.
 - Garantice el asiento correcto del anillo de obturación.

Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Si el equipo funciona en régimen continuo puede quedar instalado durante las heladas. En caso contrario almacene el equipo en un interior seco a temperatura ambiente.

Piezas de desgaste

Las piedras de aireación, el filtro de aire y las membranas son piezas de desgaste y no están sujetas a la garantía.

Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **AquaOxy 500** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

- ☐ A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.
- Nota remissiva a outro capítulo.

Âmbito de entrega

☐ A	Descrição	Número
1	AquaOxy 500	1 unidade
2	Fio, 5 m	2 unidades
3	Pedra de oxigenação	2 unidades
4	Distribuidor em Y	1 unidades
5	Diafragma de reserva	2 unidades

Emprego conforme o fim de utilização acordado

AquaOxy 500, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

Durante o período invernal, o aparelho pode ser utilizado para suprimir a formação de gelo e impedir que o tanque de jardim congele. Não podemos dar recomendações ou instruções universais. O proprietário do tanque de jardim deve controlar diariamente o estado de água.

Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensórica ou mental reduzida ou falta de experiência e conhecimentos técnicos enquanto forem vigiadas ou desde que tenham sido instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e aos riscos relacionados com o uso. O aparelho não é brinquedo infantil. A limpeza e a manutenção não podem ser feitas por crianças sem vigilância por pessoas adultas.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como canalizador também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente,
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

Posicionar e conectar

Instalação

- ☐ B
 - Mangueiras de ar com pedra de oxigenação e distribuidor em Y.
 - Ligar o distribuidor em Y com a bomba, mediante a mangueira de ar.
 - Anteriormente à instalação, reduzir as mangueiras de ar ao comprimento desejado.
 - As mangueiras de ar devem ter só o comprimento necessário.
- ☐ C, D
 - Colocar o aparelho em posição horizontal e estável e de forma que não possa ser banhado
 - O aparelho deve encontrar-se acima da superfície de água para prevenir defeitos por água em retorno.
 - Observar uma distância mínima de segurança de 2 m à água.
 - Posicionar as pedras de oxigenação no tanque/lago de jardim
 - Colocar a(s) mangueira(s) de ar de forma protegida e sem dobras e mantê-la(s) curta(s).

Pôr o aparelho em funcionamento

Ligar: Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca imediatamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

Desligar: Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

Eliminação de anomalias

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O aparelho não funciona ou tem mau efeito	Falta de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica
Ausência ou insuficiência de ar	Pedra de oxigenação suja ou entupida	Limpar ou, se preciso, substituir as pedras de oxigenação
	Filtro de ar sujo	Limpar ou, se preciso, substituir o filtro de ar
	Mangueira de ar excessivamente dobrada ou com furos	Colocar a mangueira de ar sem dobras ou substituir
	Diafragma defeituoso	Substituir os dois diafragmas
Funcionamento ruidoso do aparelho	Diafragma defeituoso	Substituir os dois diafragmas

Limpeza e manutenção



Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Consequências possíveis: Morte ou graves lesões.

Medidas de protecção:

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconecte a ficha eléctrica do aparelho.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.

Abrir a carcaça

- ☐ E
 - Desapertar os parafusos da parte inferior da carcaça e tirar a parte superior, juntamente com o anel de vedação, da parte inferior.

Limpar o filtro

Proceder conforme descrito abaixo:

- ☐ F
 1. Mediante uma chave de fenda, desmontar o suporte do filtro, na parte superior da carcaça.
 2. Tirar o elemento filtrante, limpar ou substituir.
 3. Introduzir o elemento filtrante no suporte.
 - Controlar a posição correcta do O-ring por estabelecer a ligação entre o suporte e a carcaça.
 4. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Desmontar o motor

Debaixo da carcaça de oxigenação está um motor. Quando a capacidade da bomba baixe, devem ser substituídos os dois diafragmas da bomba. Para o efeito, é necessário desmontar o motor

Condição prévia: A carcaça está aberta. (→ Abrir a carcaça)

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ G

1. Desapertar os parafusos do dispositivo que descarrega o fio eléctrico das forças de tracção e tirar o fio.
2. Desenroscar os parafusos da carcaça do motor e retirar a parte superior da carcaça.
 - Entre a parte superior e a inferior da carcaça encontra-se uma placa de vedação. Caso seja retirada, deve ser colocada e posicionada na montagem posterior do aparelho.
3. Tirar os parafusos de ambos os lados da carcaça do motor.
4. Tirar o motor da carcaça.
 - Mediante dois cliques adaptados ou ferramenta semelhante, tirar o motor da carcaça.

Substituir os dois diafragmas

Condição prévia: O motor encontra-se fora da carcaça. (→ Desmontar o motor)

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ H

1. Tirar a câmara de ar do suporte do diafragma.
2. Desapertar e afastar o parafuso, no disco de apoio.
3. Tirar o disco.
4. Tirar o diafragma do seu suporte.
5. Colocar o novo diafragma.
 - O nariz do diafragma deve encontrar-se no rebaixe do suporte e apresentar a posição correcta na ranhura.
6. Aparafusar o disco de apoio ao diafragma.
7. Depois de instalados os dois diafragmas: Montar o motor. (→ Montar motor)

Montar o motor

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ I

1. Em ambos os lados: Colocar a câmara de ar sobre o suporte do diafragma.
2. Introduzir o motor na carcaça.
 - Controlar que os bocais de saída estão voltados para cima
3. Controlar que os O-rings estão correctamente posicionados nos bocais de saída.
4. Aparafusar, em ambos os lados, o motor à parte superior da carcaça.
 - Enroscar primeiramente o parafuso que se situa mais alto.
 - Apertar diagonalmente os parafusos!
5. Adaptar a parte superior à inferior da carcaça e apertar diagonalmente.
 - Controlar que o dispositivo que descarrega o fio eléctrico das forças de tracção está correctamente encaixado no rebaixe da carcaça.
 - Controlar que a placa de vedação existe e está correctamente posicionada.
6. Encaixar o dispositivo que descarrega o fio eléctrico das forças de tracção no rebaixe da carcaça e segurar.
7. Caixa de oxigenação: Colocar a parte superior e aparafusar com a inferior.
 - Controlar a posição correcta do anel de vedação.

Guardar/Invernar o aparelho

Se o aparelho se encontrar em operação contínua, poderá ficar instalado mesmo com temperaturas abaixo do ponto

0. De contrário, o aparelho deve ser guardado numa sala seca (a temperatura ambiente).

Peças de desgaste

As pedras de oxigenação, os filtros de ar e os diafragmas são peças sujeitas a desgaste, não estando abrangidas pela garantia legal.

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **AquaOxy 500**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

☐ A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Volume di fornitura

☐ A	Descrizione	Quantità
1	AquaOxy 500	1 pz.
2	Tubo flessibile per aria 5 m	2 pz.
3	Blocco del ventilatore	2 pz.
4	Distributore Y	1 pz.
5	Membrana di ricambio	2 pz.

Impiego ammesso

AquaOxy 500, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Durante il periodo invernale l'apparecchio può essere utilizzato come dispositivo antighiaccio, così viene evitata la formazione di ghiaccio nel laghetto. A questo riguardo non è possibile fare dichiarazioni generalmente valide. Il proprietario è invitato a controllare ogni giorno lo stato del suo laghetto.

Norme di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriche o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non avvicinare l'apparecchio ai cavi elettrici.
- Mettere i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

Installazione e collegamento

Installazione

- ☐ B
- Collegare il tubo flessibile aria con blocco del ventilatore e distributore Y.
 - Collegare il distributore Y con la pompa del ventilatore per mezzo del tubo flessibile aria.
 - Per l'installazione accorciare i tubi flessibili aria sulla lunghezza desiderata.
 - Tenere i tubi flessibili possibilmente corti.
- ☐ C, D
- Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e sicura nonché a prova di allagamento.
 - Installare l'apparecchio sopra il livello dell'acqua, altrimenti viene danneggiato dall'acqua di riflusso.
 - Mantenere una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'acqua.
 - Posizionare i blocchi del ventilatore nel laghetto.
 - Installare i tubi flessibili aria in modo che siano protetti e senza piegature, devono essere possibilmente corti.

Messa in funzione

Avviamento: Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

Spegnimento: Staccare l'apparecchio dalla rete.

Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non funziona	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
L'apparecchio non convoglia aria o la quantità convogliata è insufficiente	Blocchi del ventilatore sporchi	Pulire o sostituire i blocchi
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro
	Tubo flessibile aria piegato o poroso	Installare il tubo flessibile senza piegature oppure sostituirlo
	Membrana difettosa	Sostituire le due membrane
L'apparecchio è insolitamente rumoroso	Membrana difettosa	Sostituire le due membrane

Pulizia e manutenzione



Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Eventuali conseguenze: morte o gravi lesioni.

Misure di protezione:

- Prima di mettere le mani nell'acqua, staccare dalla rete tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare l'apparecchio dalla rete prima di intervenire sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviamenti accidentali.

Aprire scatola

- ☐ E
- Sbloccare le viti sulla parte inferiore della scatola e poi rimuovere la parte superiore con l'anello di tenuta dalla parte inferiore.

Pulire filtro dell'aria

Procedere nel modo seguente:

- ☐ F
1. Rimuovere il portafiltro dalla parte superiore della scatola utilizzando un cacciavite.
 2. Togliere il panno filtrante e disincrostarlo, eventualmente sostituirlo.
 3. Inserire il panno filtrante nel portafiltro.
 - Fare attenzione all'O-ring, tiene fermo il portafiltro nella scatola.
 4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Smontare motore

Sotto la scatola del ventilatore è sistemato un motore. Se la portata della pompa del ventilatore diminuisce, allora sostituire le due membrane ivi presenti. Perciò smontare il motore.

Condizione: La carcassa è aperta (→ Aprire carcassa).

Procedere nel modo seguente:

☐ G

1. Sbloccare le viti del fermacavo e poi rimuovere la linea di allacciamento alla rete.
2. Rimuovere le viti sulla carcassa del motore e poi sollevare la parte superiore.
 - Fra la parte superiore e la parte inferiore della carcassa è presente una piastra di tenuta. Se la piastra deve essere rimossa, allora inserirla al momento di assemblare l'apparecchio.
3. Rimuovere le viti su entrambi i lati della carcassa del motore.
4. Rimuovere il motore dalla carcassa.
 - Sollevare il motore dalla carcassa utilizzando due clip piegati o un attrezzo simile.

Sostituire membrane

Condizione: Il motore è stato rimosso (→ Smontare motore).

Procedere nel modo seguente:

☐ H

1. Sollevare la camera dell'aria dal supporto della membrana.
2. Sbloccare la vite sul disco di sostegno e poi rimuoverla.
3. Sfilare il disco di sostegno.
4. Rimuovere la membrana dal supporto.
5. Inserire una nuova membrana.
 - Il nasello della membrana deve poggiare nella rientranza del supporto e alloggiare correttamente nella scanalatura.
6. Stringere il disco di sostegno sulla membrana agendo sulla vite.
7. Montare il motore una volta sostituite le due membrane (→ Montare motore).

Montare motore

Procedere nel modo seguente:

☐ I

1. Su entrambi i lati: sistemare la camera dell'aria sul supporto della membrana.
2. Riposizionare il motore nella carcassa.
 - Assicurarsi che i manicotti di scarico siano rivolti verso l'alto.
3. Assicurarsi che gli O-ring siano alloggiati correttamente sui manicotti di scarico.
4. Stringere il motore su entrambi i lati della parte superiore della carcassa.
 - Avvitare prima le viti più sporgenti.
 - Stringere le viti diagonalmente!
5. Sistemare la parte superiore della carcassa sulla parte inferiore e poi stringere diagonalmente.
 - Assicurarsi che il fermacavo della linea di allacciamento alla rete sia alloggiato correttamente nella rientranza della carcassa.
 - Assicurarsi che la piastra di tenuta sia presente e alloggiata correttamente.
6. Sistemare il fermacavo della linea di allacciamento alla rete nella rientranza e poi assicurare.
7. Scatola del ventilatore: applicare la parte superiore della scatola e poi avvitare con la parte inferiore.
 - Assicurarsi che la sede dell'anello di tenuta sia corretta.

Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio può rimanere installato se è in funzionamento continuo. In caso contrario immagazzinarlo in un locale asciutto (temperatura ambiente).

Pezzi soggetti a usura

Blocchi del ventilatore, filtri aria e membrane sono pezzi soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia.

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **AquaOxy 500** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

☐ A Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

Leveringsomfang

☐ A	Beskrivelse	Antal
1	AquaOxy 500	1 stk.
2	Luftslange 5 m	2 stk.
3	Ventilationssten	2 stk.
4	Y-fordeler	1 stk.
5	Reservemembran	2 stk.

Formålsbestemt anvendelse

AquaOxy 500, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:

- Til ventilering og forsørgelse af havedamme med ilt.
- Til anvendelse i springvand og damme.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

I vinterperioden kan apparatet anvendes som isbryder og forhindre, at bassinet fryser til. Almengyldige udsagn om dette kan ikke træffes. Bassinejeren opfordres til dagligt at kontrollere sit bassins tilstand.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagning til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette og på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f. eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkøt).
- Afstanden fra apparatet til bassinet skal være mindst 2 m.
- Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620.
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Opbevar ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelse, og pas på, at ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskudiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.

Opstilling og tilslutning

Opstilling

- ☐ B
- Forbind luftslangerne med ventilationssten og Y-fordeler.
 - Forbind Y-fordeleren med ventilationspumpen ved hjælp af luftslangen.
 - Slangens længde kan forkortes, så den passer til opstillingen.
 - Luftslangen skal være så kort som muligt.
- ☐ C, D
- Opstil apparatet vandret, så det står sikkert og uden for risiko for oversvømmelse.
 - Apparatet skal stilles over vandniveau, ellers beskadiges det af det tilbageløbende vand.
 - Hold en sikkerhedsafstand fra vandet på mindst 2 m.
 - Placer ventilationsstenene i bassinet.
 - Læg luftslangen/-erne, så de er beskyttet og fri for knæk, og hold dem så korte som muligt.

Ibrugtagning

Tilslutning: Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tilsluttes straks, når strømforbindelsen er etableret.

Frakobling: Afbryd strømmen til enheden.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Arsag	Udbedring
Apparatet kører ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
Der strømmer ingen luft ud af apparatet, eller luftmængden er utilstrækkelig	Ventilationsstenene er tilsnudsede	Rengør eller udskift ventilationssten
	Luftfilteret er tilsnudsede	Rengør eller udskift luftfilter
	Luftslangen er knækket eller er porøs	Læg luftslangen, så den er knækfri, eller udskift den
	Membranen er defekt	Udskift begge membraner
Apparatet er usædvanligt højtlydt	Membranen er defekt	Udskift begge membraner

Rengøring og vedligeholdelse



Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.

Mulige følger: Død eller alvorlige kvæstelser.

Beskyttelsesforanstaltninger:

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikres mod utilsigtet genstart.

Åbning af huset

- ☐ E
- Løsn skruerne på husets underdel, og tag husets overdel med tætningsring ud af husets underdel.

Rengøring af luftfilter

Sådan gør du:

- ☐ F
1. Fjern filterholderen fra husets overdel ved hjælp af en skruetrækker.
 2. Fjern filterstoffet og tryk det ud eller udskift om nødvendigt.
 3. Skub filterstoffet ind i filterholderen.
 - Vær opmærksom på o-ringen, som skal holde filterholderen fast i huset.
 4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Fjernelse af motor

Der befinder sig en motor under ventilationshuset. Hvis beholderens strømningshastigheden reduceres, skal de to membraner udskiftes. For at gøre dette skal du fjerne motoren.

Forudsætning: Huset er åbnet. (→ Åbning af huset)

Sådan gør du:

☐ G

1. Løsn skruerne i kabeltrækaflastningen og tag strømkablet ud.
2. Fjern skruerne på motorhuset, og tag husets overdel af.
 - Mellem husets overdel og underdel er der en tætningsplade. Hvis den ikke bliver liggende, skal den ved sammensætningen lægges i.
3. Fjern skruerne på begge sider af motorhuset.
4. Tag motoren ud af huset.
 - Med to bøjede clips eller et lignende værktøj skal du løfte motoren ud af huset.

Udskift membranen

Forudsætning: Motoren er fjernet. (→ Fjernelse af motor)

Sådan gør du:

☐ H

1. Tag luftkammeret ud af membranholderen.
2. Løsn og fjern skruen i støtteskiven.
3. Træk støtteskiven af.
4. Fjern membranen fra membranholderen.
5. Indsæt ny membran.
 - Membranens ansats skal ligge i membranholderens udsparring og sidde korrekt i rillen.
6. Skru støtteskiven fast på membranen med skruen.
7. Efter udskiftning af begge membraner: Monter motor. (→ Montering af motor)

Montering af motor

Sådan gør du:

☐ I

1. Begge sider: Sæt luftkammeret på membranholderen
2. Sæt motoren tilbage i sit hus.
 - Sørg for, at stikkontakterne vender opad.
3. Sørg for, at o-ringene er placeret korrekt på stikkontakten.
4. Skru motoren fast på begge sider af husets overdel.
 - Skru først de øverste skruer fast.
 - Stram skruerne over kryds!
5. Sæt husets overdel på underdelen og stram skruerne under kryds.
 - Sørg for, at strømkablets trækaflastning ligger korrekt i husets udsparring.
 - Sørg for, at tætningspladen er der og at den sidder korrekt.
6. Læg strømkablets trækaflastning ligger korrekt i husets udsparring og fastgør det.
7. Ventilationshus: Sæt husets overdel på og skru det sammen med husets underdel.
 - Sørg for at montere tætningsringen korrekt.

Opbevaring/overvintring

Hvis apparatet er i kontinuerlig drift, kan det installeres hos i frostvejr. Ellers skal apparatet opbevares tørt og indendørs (stuetemperatur).

Lukkede

Ventilationssten, luftfilter og membraner er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **AquaOxy 500** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

☐ A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

→ Det vises til et annet kapittel.

Leveringsomfang

☐ A	Beskrivelse	Antall
1	AquaOxy 500	1 ST
2	Luftslange 5 m	2 ST
3	Luftstein	2 ST
4	Y-fordeler	1 ST
5	Reservemembran	2 ST

Tilsiktet bruk

AquaOxy 500, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- For lufting og surstofftilførsel til hagedamner.
- For bruk i fontener og dammer.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Om vinteren kan apparatet brukes til å holde dammen isfri, og hindre at den fryser til. Almennyldige utsagn hertil kan ikke bekreftes. Dammens eier oppfordres til å kontrollere dammen daglig.

Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataene finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Sikker drift

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.

Installasjon og tilkobling

Oppstilling

- ☐ B
 - Koble luftslangene til luftteststeinen og Y-fordeleren.
 - Koble Y-fordeleren til luftventilpumpen ved hjelp av luftslangen.
 - Kort inn luftslangene til ønsket lengde for oppstilling.
 - Hold luftslangene så korte som mulig.
- ☐ C, D
 - Plasser apparatet vannrett, støtt og på et flomsikkert sted.
 - Plasser apparatet over vannnivået, da det ellers vil bli skadet av returvann.
 - Overhold sikkerhetsavstand fra vannet på minst 2 m.
 - Plasser luftteststeinene i dammen.
 - Legg luftslangen/ene slik at de(n) er beskyttet og uten knekk, og så kort(e) som mulig.

Ta apparatet i bruk

Slå på: Koble apparatet til strømmettet. Maskinen slår seg på med én gang når strømmen er tilkoblet.

Slå av: Koble apparatet fra strømmettet.

Feilretting

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
Apparatet transporterer ikke luft, eller luftmengden er utilstrekkelig	Luftteststein er tilsmusset	Rengjør eller skift ut luftteststeinene
	Luftfilter tilsmusset	Rengjør eller skift ut luftfilteret
	Luftslangen er i knekk eller er porøs	Legg luftslangen uten knekk eller skift den ut
	Membran defekt	Bytt ut de to membranene
Apparatet støyer mer enn vanlig	Membran defekt	Bytt ut de to membranene

Rengjøring og vedlikehold



OBS! Farlig elektrisk spenning.

Mulige konsekvenser: Død eller alvorlige personskader.

Forholdsregler:

- Før du berører vannet, må alle apparater som befinner seg i vannet kobles fra strømmettet.
- Koble apparatet fra strømmettet før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.

Apne huset

- ☐ E
 - Løsne skruene på husunderdelen og ta av husoverdelen sammen med tetningsringen.

Rengjøre luftfilteret

Slik går du frem:

- ☐ F
 1. Ta filterholderen av husoverdelen ved hjelp av en skrutrekker.
 2. Ta ut filterduken og bank den, skift hvis nødvendig.
 3. Skyv filterduken inn i filterholderen igjen.
 - Vær oppmerksom på O-ringen, den holder filterholderen fast i huset.
 4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Montere ut motoren

Under viftehuset er det en motor. Når viftepumpens ytelse blir dårligere, må de to membranene der skiftes ut. Da må motoren monteres ut.

Forutsetning: Huset er åpent. (→ Åpne huset)

Slik går du frem:

☐ G

1. Løsne skruene på kabelstrekkavlastningen og ta ut strømledningen.
2. Fjern skruene på motorhuset og løft av husoverdelen.
 - Mellom overdelen og underdelen på huset er det en tetningsplate. Hvis den ikke blir liggende, må den legges inn når apparatet monteres sammen.
3. Ta av skruene på begge sider av motorhuset.
4. Ta motoren ut av huset.
 - Løft motoren ut av huset med to binderser som er rettet ut eller lignende verktøy.

Bytte ut membranen

Forutsetning: Motoren er tatt ut. (→ Montere ut motoren)

Slik går du frem:

☐ H

1. Løft luftkammeret opp fra membranfatningen.
2. Løsne og ta av skruen i støtteskiven.
3. Trekk ut støtteskiven.
4. Ta membranen ut av membranfatningen.
5. Sett inn ny membran.
 - Membrannesen må ligge i utsparingen på membranfatningen og sitte korrekt i sporet.
6. Skru fast støtteskiven på membranen med skruer.
7. Etter utskifting av de to membranene: Monter inn motoren. (→ Montere inn motoren)

Montere inn motoren

Slik går du frem:

☐ I

1. På begge sider: Sett luftkammeret på membranholderen
2. Sett motoren inn i huset igjen.
 - Pass på at utløpsstussene peker oppover.
3. Sørg for at O-ringene sitter riktig på utløpsstussen.
4. Skru fast motoren på husoverdelen på begge sider.
 - Skru først inn de øverste skruene.
 - Trekk til skruene diagonalt!
5. Sett husoverdelen på husunderdelen og trekk til diagonalt.
 - Påse at strømledningens strekkavlastning ligger riktig i utsparingen på huset.
 - Sørg for at tetningsplaten er på plass og at den sitter som den skal.
6. Legg strømledningens kabelstrekkavlastning inn i utsparingen på huset, fest den.
7. Viftehus: Sett på husoverdelen og skru den fast med husunderdelen.
 - Sørg for at tetningsringen sitter som den skal.

Lagring/overvintring

Dersom apparatet er i kontinuerlig drift, kan det forbli installert om vinteren. Ellers skal apparatet oppbevares innendørs på et tørt sted, i romtemperatur.

Slitedeler

Luftesteiner, luftfilter og membraner er slitedeler og omfattes ikke av garantien.

Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kablen.

Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **AquaOxy 500** har du gjort ett bra val. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:

- 

Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning
Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.
- 

Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla
Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.
- 

Viktig upplysning för störningsfri funktion.

- ☐ B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.
- Referens till ett annat kapitel.

Leveransomfattning

☐ A	Beskrivning	Antal
1	AquaOxy 500	1 ST
2	Luftslang 5 m	2 ST
3	Luftsten	2 ST
4	Y-fördelare	1 ST
5	Reservmembran	2 ST

Ändamålsenlig användning

AquaOxy 500, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.
- För användning i springbrunnar och dammar.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

Under vintersäsongen kan apparaten användas som en isstoppare som förhindrar att dammen fryser till. För denna användning kan vi inte ge några allmänna instruktioner. Ägaren av dammen måste varje dag kontrollera om is har bildats på dammen.

Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder enheten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vatt-net.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behö-rig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig per-sonal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standar-der, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörj-ningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

Säker drift

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatsens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

Installation och anslutning

Lista

- ☐ B
 - Anslut luftslangarna till luftstenen och Y-fördelaren.
 - Anslut Y-fördelaren till ventilationspumpen med luftslangen.
 - Korta av luftslangarna till lämplig längd inför installationen.
 - Se till att luftslangarna är så korta som möjligt.
- ☐ C, D
 - Placera apparaten vågrätt och stabilt på en plats där det inte finns risk för att den översvämmas.
 - Placera apparaten ovanför vattennivån eftersom den annars kan skadas av vatten som rinner tillbaka.
 - Apparaten måste placeras minst 2 m från vattnet.
 - Placera luftstenen i dammen.
 - Lägg luftslangen/luftslangarna i skyddat skick och utan veck. Se till att slangarna hålls så korta som möjligt.

Driftstart

Sätta på enheten: Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar genast när den matas med ström.

Slå ifrån apparaten: Skilj apparaten åt från elnätet.

Störningsåtgärder

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Apparaten matar ingen luft eller kapaciteten är inte tillräcklig	Luftstenarna är smutsiga	Rengör eller byt ut luftstenarna.
	Luftfiltret är smutsigt	Rengör eller byt ut luftfiltret.
	Luftslangen har vikts eller är porös.	Lägg luftslangen utan veck eller byt ut
	Membranet är defekt	Byt ut båda membranen
Apparaten avger ovanligt högt ljud	Membranet är defekt	Byt ut båda membranen

Rengöring och underhåll



Varning! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

Skyddsåtgärder:

- Innan du doppar ned handen i vattnet måste samtliga apparater som finns i vattnet skiljas åt från elnätet.
- Skilj apparaten åt från elnätet innan arbeten utförs på apparaten.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.

Öppna kåpan

- ☐ E
 - Lossa på skruvarna på kåpans undersida och ta sedan av kåpans överdel inkl. tätningssring från underdelen.

Rengör luftfiltret

Gör så här:

- ☐ F
 1. Ta ut filterhållaren ur kåpans överdel med hjälp av en skruvmejsel.
 2. Ta ut filterfibret och slå det rent. Byt ut vid behov.
 3. Skjut in filterfibret i filterhållaren.
 - Se till att O-ringen håller fast filterhållaren i kåpan.
 4. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Demontera motorn

En motor finns under ventilationskåpan. Om ventilationspumpens prestanda avtar, ska de två membranerna bytas ut. För detta ändamål ska motorn först demonteras.

Förutsättning: Kåpan är öppen. (→ Öppna kåpan)

Gör så här:

☐ G

1. Lossa på skruvarna till kabeldragavlastningen och ta ut nätkabeln.
2. Ta bort skruvarna från motorkåpan och lyft av kåpens överdel.
 - En tätningsplatta finns mellan kåpens överdel och underdel. Om den inte ligger kvar, ska den läggas in när apparaten monteras samman.
3. Ta bort skruvarna på båda sidor av motorkåpan.
4. Ta ut motorn ur kåpan.
 - Lyft upp motorn ur kåpan med två tillböjda gem eller liknande verktyg.

Byt ut membranen

Förutsättning: Motorn har tagits ut. (→ Demontera motorn)

Gör så här:

☐ H

1. Lyft av luftkammaren från membranfästet.
2. Lossa och ta bort skruven från stödskivan.
3. Dra av stödskivan.
4. Ta bort membranet från membranfästet.
5. Sätt in ett nytt membran.
 - Membranets klack ska ligga i urtaget i membranfästet och sitta rätt i spåret.
6. Skruva fast stödskivan på membranet med en skruv.
7. Efter att båda membran har bytts ut: Montera in motorn. (→ Montera in motorn)

Montera in motorn

Gör så här:

☐ I

1. På båda sidor: Sätt luftkammaren på membranhållaren.
2. Sätt tillbaka motorn i kåpan.
 - Se till att utloppsroren pekar uppåt.
3. Kontrollera att O-ringarna sitter rätt på utloppsroren.
4. Skruva fast motorn på båda sidor av kåpens överdel.
 - Skruva först in skruvarna befinner sig högre upp.
 - Dra åt skruvarna korsvis!
5. Sätt kåpens överdel på underdelen och dra åt korsvis.
 - Se till att kabeldragavlastningen för nätkabeln ligger rätt i urtaget i kåpan.
 - Kontrollera att tätningsplattan inte har glömts bort och att den sitter rätt.
6. Lägg in och fixera kabeldragavlastningen för nätkabeln i urtaget i kåpan.
7. Ventilationskåpa: Sätt på kåpens överdel och skruva fast med underdelen.
 - Se till att tätningsringen sitter rätt.

Förvaring / Lagring under vintern

Om apparaten används kontinuerligt kan den förbli i installerat skick vid frost. I annat fall ska apparaten förvaras på en torr plats inomhus (rumstemperatur).

Slitagedelar

Luftstenar, luftfilter och membran är slitagedelar och täcks därför inte av garantin.

Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt insamlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yhteykseen. Tällä ostoksella **AquaOxy 500** olette tehnyt hyvän valinnan. Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan. Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita. Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:

 **Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta**
Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.

 **Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta**
Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.

 Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

- ☐ A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.
- Viittaus toiseen kappaleeseen.

Toimituksen sisältö

☐ A	Kuvaus	Määrä
1	AquaOxy 500	1 kpl
2	Ilmaletku 5 m	2 kpl
3	Ilmastinkivi	2 kpl
4	Y-liitin	1 kpl
5	Varakalvo	2 kpl

Määräystenmukainen käyttö

AquaOxy 500, nimitetään jatkossa "laitteeksi", ja kaikkia muita toimituksen osia saadaan käyttää yksinomaan, kuten seuraavassa esitetään:

- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Talvikauden aikana voidaan laitetta käyttää jäänestolaitteena ja estää lammikon jäätyminen. Yleispatteviä ilmaisuja ei voida antaa. Lammikon omistajaa pyydetään valvomaan lammikkonsa kuntoa päivittäin.

Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Veden ja sähköön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähköön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammattilaisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava vaurioilta suojattuina ja on kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

Paikalleen asettaminen ja kytkeminen

Pystytys

- ☐ B
- Yhdistä ilmaletkut ilmastinkiveen ja Y-jakajaan.
 - Yhdistä Y-jakaja ilmaletkulla ilmastinpumppuun.
 - Lyhennä ilmaletkut haluttuun pituuteen paikoilleen sijoitusta varten.
 - Pidä ilmaletkut mahdollisimman lyhyinä.
- ☐ C, D
- Aseta laite vaakasuoraan, tukevaan ja ylivirtaukselta suojattuun asentoon.
 - Aseta laite vedenpinnan yläpuolelle, koska muuten takaisinvirtaava vesi vaurioittaa sitä.
 - Noudata vähintään 2 m turvaetäisyyttä veteen.
 - Aseta ilmastinkivet lammikkoon.
 - Asenna ilmaletku/-letkut suojatusti ja ilman taitekohtia mahdollisimman lyhyinä.

Käyttöönotto

Päällekytkentä: Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle, kun yhteys sähköverkkoon on saatu aikaan.

Poiskytkentä: Irrota laite sähköverkosta.

Häiriönpoisto

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käy	Verkköjännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
Laite ei pumpkaa ilmaa tai pumppausmäärä on riittämätön	Ilmastinkivet likaantuneet	Puhdista tai vaihda ilmastinkivet
	Ilmansuodatin likaantunut	Puhdista tai vaihda ilmansuodatin
	Ilmaletku taittunut tai hauras	Asenna ilmaletku ilman taitekohtia tai vaihda se
	Kalvo viallinen	Vaihda molemmat kalvot
Laite on epätavallisen äänekkäs	Kalvo viallinen	Vaihda molemmat kalvot

Puhdistus ja huolto



Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdollisia seurauksia: Kuolema tai vakavia vammoja.

Suojatoimenpiteet:

- Irrota kaikki vedessä olevat laitteet sähköverkosta, ennen kuin kosketat vettä.
- Irrota laite sähköverkosta ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäälekytkentää vastaan.

Kotelon avaaminen

- ☐ E
- Irrota ruuvit kotelon alaosasta ja poista kotelon yläosa ja tiivisterengas.

Ilmansuodattimen puhdistaminen

Toimit näin:

- ☐ F
1. Poista suodatinpidike ruuvitaltan avulla kotelon yläosasta.
 2. Poista suodatinkangas ja kopista se tai vaihda.
 3. Aseta suodatinkangas suodatinpidikkeeseen.
 - Kiinnitä huomiota O-renkaaseen, se pitää suodatinpidikkeen rungossa.
 4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Moottorin irrottaminen

Ilmastinkotelon alla on moottori. Kun ilmastinpumpun teho heikkenee, täytyy siinä vaihtaa kaksi kalvoa. Tätä varten on moottori irrotettava.

Edellytys: Kotelo on avattu. (→ Kotelon avaaminen)

Toimit näin:

☐ G

1. Irrota kaapelivedonpoiston ruuvit ja poista verkkoliitäntäjohto.
2. Poista moottorin kotelon ruuvit ja kotelon yläosa.
 - Kotelon yläosan ja sen alaosan välissä on tiivistelevy. Jos se ei jää paikoilleen, se täytyy asettaa takaisin laitetta koottaessa.
3. Poista ruuvit moottorin kotelon molemmilta puolilta.
4. Ota moottori kotelosta.
 - Nosta moottori kotelosta kahdella taivutetulla liittimellä tai muilla työkaluilla.

Kalvojen vaihtaminen

Edellytys: Moottori on irrotettu. (→ Moottorin irrottaminen)

Toimit näin:

☐ H

1. Nosta kalvon kiinnitysstukan ilmakammia.
2. Avaa tukilevyn ruuvi ja poista se.
3. Vedä tukilevy pois.
4. Poista kalvo sen kiinnitysstukasta.
5. Aseta uusi kalvo paikoilleen.
 - Kalvon nokan täytyy olla kalvon kiinnitysstukan aukossa ja oikein sen urassa.
6. Kiinnitä tukilevy ruuvilla kalvoon.
7. Kummankin kalvon vaihtamisen jälkeen: Asenna moottori paikoilleen. (→ Moottorin asentaminen)

Moottorin asentaminen

Toimit näin:

☐ I

1. Molemmin puolin: Aseta ilmakammio kalvon pidikkeeseen.
2. Aseta moottori takaisin koteloon.
 - Kiinnitä huomiota siihen, että poistoistukat osoittavat ylöspäin.
3. Varmista, että O-renkaat ovat oikein poistoistukoissa.
4. Kiinnitä moottori ruuveilla molemmin puolin kotelon yläosaan.
 - Kierrä ensin ylempänä oleva ruuvi kiinni.
 - Kiristä ruuvit ristikkäin!
5. Aseta kotelon yläosa kotelon alaosaan päälle ja kiristä ristikkäin.
 - Kiinnitä huomiota siihen, verkkoliitäntäjohtojen vedonpoisto on oikein kotelon aukossa.
 - Kiinnitä huomiota siihen, että tiivistelevy on olemassa ja oikein paikoillaan.
6. Aseta verkkoliitäntäjohtojen kaapelivedonpoisto kotelon aukkoon ja varmista.
7. Ilmastinkotelo: Aseta kotelon yläosa paikoilleen ja ruuvaa kotelon alaosaan.
 - Kiinnitä huomiota siihen, että tiivistelevy on oikein paikoillaan.

Varastointi/talvisäilytys

Kun laite on kestopäilyssä, voi se olla asennettuna pakkasella. Muutoin varastoi laite kuivassa sisätilassa (huonelämpötila).

Kuluvat osat

Ilmastinkivet, ilmansuodattimet ja kalvot ovat kuluvia osia, eivätkä ne kuulu takuun piiriin.

Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaOxy 500** megvásárlásával jó döntést hozott. Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat. Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:

- 

Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.
A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.
- 

Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye
A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.
- 

Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

- ☐ A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

Csomagolás

☐ A	Leírás	Darabszám
1	AquaOxy 500	1 DB
2	Levegő tömlő 5 m	2 DB
3	Porlasztó	2 DB
4	Y-elosztó	1 DB
5	Pótmembrán	2 DB

Rendeltetésszerű használat

AquaOxy 500, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkat)rész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- Szókökutakhoz és tavakhoz használható.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

Téli időszakban a készülék fagymentesítőként is használható, és ezzel megakadályozza a tó befagyását. Ezt azonban nem lehet általánosságban is mondani. A tó tulajdonos mindennapi feladata, hogy ellenőrizze a tavat.

Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típusablán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell hogy legyen.
- A hálózati csatlakozóvezetékeknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetéknek kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetékeknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

Felállítás és csatlakoztatás

Felállítás

- ☐ B
- Kösse össze a levegő tömlőket a porlasztókóval és az Y-elosztóval.
 - Kösse össze az Y-elosztót a levegő tömlőt a levegőztető szivattyúval.
 - A felállításhoz vágja le a levegő tömlőket a kívánt hosszúságra
 - A levegő tömlőket lehetőleg röviden kell tartani.
- ☐ C, D
- A készüléket vízszintesen, stabilan és elárasztásbiztosan kell felállítani.
 - A készüléket a vízszint felett kell felállítani, mert ellenkező esetben a visszafolyó víz kárt okoz.
 - A víztől legalább 2 m-es biztonsági távolságot kell tartani.
 - Helyezze el a porlasztóköveket a tóban.
 - A levegő tömlőt/levegő tömlőket védetten és megtörésektől mentesen, lehetőleg röviden fektesse le.

Üzembe helyezés

Bekapcsolás: Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra csatlakoztatta.

Kikapcsolás: Válassza le a készüléket a hálózatról.

Zavarelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
A készülék nem szállít levegőt, vagy a szállított mennyiség nem elegendő.	A porlasztókövek elszennyeződtek.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a porlasztóköveket.
	A levegőszűrő elszennyeződött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt.
	A levegő tömlő megtört vagy porózus.	A levegőtömlőt megtörésektől mentesen fektesse le vagy cserélje ki.
	Hibás a membrán.	Cserélje ki mindkét membránt.
A készülék szokatlanul hangos.	Hibás a membrán.	Cserélje ki mindkét membránt.

Tisztítás és karbantartás



Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: Halálos vagy súlyos sérülések.

Övintézkedések:

- Mielőtt vízbe nyúlna, válassza le az összes vízben található készüléket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt válassza le a készüléket a hálózatról.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

A ház kinyitása

- ☐ E
- Lazítsa meg a készülék alsó oldalán lévő csavarokat, és vegye le a ház felső részét a tömítő gyűrűvel a ház alsó részéről.

A levegőszűrő tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- ☐ F
1. Távolítsa el a szűrőtartót csavarhúzóval a ház felső részéből
 2. Vegye ki és ütögesse ki, vagy adott esetben cserélje ki a szűrőmembránt.
 3. Illessze bele a szűrőmembránt a szűrőtartóba.
 - Ügyeljen az O-gyűrűre, mert az rögzíti a szűrőtartót a házban.
 4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

A motor kiszerelése

A levegőztető ház alatt egy motor található. Ha csökken a levegőztető szivattyú szállítási teljesítménye, akkor ott ki kell cserélni két membránt. Ehhez ki kell szerelni a motort.

Feltétel: A ház ki van nyitva. (→ A ház kinyitása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ G

1. Oldja ki a kábel feszültségmentesítőjének csavarjait, és vegye ki a hálózati csatlakozó vezetékét.
2. Távolítsa el a csavarokat a motor házáról, és emelje le a ház felső részét.
 - A ház felső része és a ház alsó része között található egy tömítőlemez. Ha nem marad benne, akkor a készülék összeszerelésekor be kell helyezni.
3. Távolítsa el a csavarokat a motorház mindkét oldaláról.
4. Vegye ki a motort a házból.
 - Vegye ki a motort a házból két kiegyenesített gemkapoccsal vagy hasonló szerszámmal.

Membránok cseréje

Feltétel: A motor ki van szerelve. (→ A motor kiszerelése)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ H

1. Emelje le a levegőkamrát a membrán foglalatról.
2. Lazítsa ki és távolítsa el a csavart a támasztó tárcsából
3. Húzza le a támasztó tárcsát.
4. Vegye ki a membránt a membrán foglalatból.
5. Helyezze be az új membránt.
 - A membrán kinyúló részének a membrán foglalat nyílásában kell lennie, és megfelelően bele kell illeszkednie a horonyba.
6. Csavarozza fel a támasztó tárcsát csavarral a membránra.
7. A két membrán behelyezése után: Szerelje be a motort. (→ A motor beszerelése)

A motor beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ I

1. Mindkét oldalon: Helyezze rá a levegőkamrát a membrán foglalatra.
2. Helyezze vissza a motort a házába.
 - Ügyeljen arra, hogy a kiömlőcsönkok felfelé mutassanak.
3. Biztosítsa, hogy az O-gyűrűk megfelelően illeszkedjenek a kiömlőcsönkokra.
4. Rögzítse csavarral a motort a ház felső részének mindkét oldalán.
 - Először a magasabban elhelyezkedő csavarokat csavarja be.
 - A csavarokat keresztben húzza meg!
5. Illessze rá a ház felső részét a ház alsó részére, és rögzítse keresztben.
 - Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó vezeték feszültségmentesítője megfelelően illeszkedjen a ház nyílásába.
 - Ügyeljen a tömítőlemez meglétére és helyes illeszkedésére.
6. Helyezze a hálózati csatlakozó vezeték feszültségmentesítőjét a ház nyílásába és biztosítsa.
7. Levegőztető ház: Helyezze fel a ház felső részét, és csavarozza össze a ház alsó részével.
 - Ügyeljen a tömítőgyűrű megfelelő illeszkedésére.

Tárolás / Telelés

Ha a készülék folyamatosan üzemel, akkor fagy esetén is telepítve maradhat. Ellenkező esetben a gépet száraz, fedett helyen (szoba hőmérsékleten) kell tárolni.

Kopóalkatrészek

A porlasztókövek, levegőszűrők és membránok kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság.

Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **AquaOxy 500**, dokonali Państwo dobrego wyboru. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji. Bez względu nie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania. Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkowania mają następujące znaczenie:

- 

Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.
- 

Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.
- 

Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

- ☐ A

Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.
- Odnośnik do innego rozdziału.

Zakres dostawy

☐ A	Opis	Ilość
1	AquaOxy 500	1 szt.
2	Przewód powietrza 5 m	2 szt.
3	Kształtka napowietrzająca	2 szt.
4	Rozdzielacz Y	1 szt.
5	Membrana zapasowa	2 szt.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

AquaOxy 500, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:

- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W okresie zimy urządzenie może być stosowane do odmrażania i zapobiegania zamarzaniu stawu. Ogólnie obowiązujące procedury nie mogą być stosowane. Właściciel stawu pozostaje zobowiązany do codziennego kontrolowania stanu stawu.

Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu, na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótownym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych elektrycznych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno eksploatować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby nie powodowały niebezpieczeństwa przewrócenia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

- ☐ B
 - Połączyć przewody powietrza z kształtką napowietrzającą i rozdzielaczem Y.
 - Rozdzielacz Y połączyć z pompą napowietrzającą za pomocą przewodu powietrza.
 - W celu ustawienia skrócić przewody powietrza na wybraną długość.
 - Przewody powietrza powinny być możliwie jak najkrótsze.
- ☐ C, D
 - Ustawić urządzenie poziomo, stabilnie i w pozycji uniemożliwiającej zalanie.
 - Ustawić urządzenie ponad poziomem wody, ponieważ może ono zostać uszkodzone przez cofającą się wodę.
 - Należy zapewnić co najmniej dwumetrową, bezpieczną odległość od wody.
 - Umieścić kształtki napowietrzające w stawie.
 - Ułożyć zabezpieczony(e) przewód(y) powietrza bez zagięć, starając się, aby był(y) on(e) możliwie jak najkrótszy(e).

Uruchomienie

Włączanie: Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Wyłączanie: Odłączyć urządzenie od sieci.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Urządzenie nie tłoczy powietrza lub ilość tłoczonego powietrza jest niewystarczająca	Kształtki napowietrzające są brudne	Wyczyścić lub wymienić kształtki napowietrzające
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza
	Przewód powietrza pozaginany lub porwany	Ułożyć przewód powietrza bez zagięć lub wymienić
	Membrana uszkodzona	Wymienić obie membrany
Urządzenie pracuje zbyt głośno	Membrana uszkodzona	Wymienić obie membrany

Czyszczenie i konserwacja



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Możliwe skutki: Śmierć lub ciężkie obrażenia.

Środki zabezpieczające:

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od sieci.
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Otwieranie obudowy

- ☐ E
 - Odkręcić śruby w dolnej części obudowy i zdjąć górną część obudowy wraz z pierścieniem uszczelniającym z dolnej części obudowy.

Czyszczenie filtra powietrza

Należy postępować w sposób następujący:

- ☐ F
 1. Zdjąć obsadę filtra z górnej części obudowy za pomocą śrubokręta.
 2. Wyjąć włókno filtracyjne i wytrzeć, ewentualnie wymienić.
 3. Wsunąć włókno filtracyjne w obsadę filtra.
 - Uważać na pierścień uszczelniający o-ring, który przytrzymuje obsadę filtra w obudowie.
 4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wymontowanie silnika

Pod obudową napowietrzacza znajduje się silnik. Jeżeli wydajność tłoczenia pompy napowietrzacza zmniejszy się, należy wymienić dwie membrany. W tym celu należy zdemontować silnik.

Warunek: Obudowa jest otwarta. (→ Otwieranie obudowy)

Należy postępować w sposób następujący:

☐ G

1. Odkręcić śruby odciążenia naciągu kabla i wyjąć przewód zasilający.
2. Wyjąć śruby z obudowy silnika i unieść górną część obudowy.
 - Między górną i dolną częścią obudowy znajduje się płyta uszczelniająca. Jeżeli nie jest ona pozostawiona, należy ją włożyć podczas montażu urządzenia.
3. Wyjąć śruby po obu stronach obudowy silnika.
4. Wyjąć silnik z obudowy.
 - Przy użyciu dwóch odpowiednio wygiętych spinaczy lub podobnego narzędzia wyjąć silnik z obudowy.

Wymiana membrany

Warunek: Silnik jest wyjęty. (→ Wymontowanie silnika)

Należy postępować w sposób następujący:

☐ H

1. Komorę powietrzną unieść z oprawy membrany.
2. Odkręcić śrubę w podkładce podtrzymującej i wyjąć.
3. Ściągnąć podkładkę podtrzymującą.
4. Usunąć membranę z oprawy membrany.
5. Włożyć nową membranę.
 - Nosek membrany musi znajdować się w wycięciu oprawy membrany i być prawidłowo osadzony w rowku.
6. Podkładkę podtrzymującą ze śrubą przykręcić do membrany.
7. Po wymianie obydwu membran: Zamontować silnik. (→ Montaż silnika)

Montaż silnika

Należy postępować w sposób następujący:

☐ I

1. Obustronny: Nałożyć komorę powietrzną na uchwyt membrany.
2. Umieścić z powrotem silnik w obudowie.
 - Zwracać uwagę, by króciec wylotowy wskazywał do góry.
3. Upewnić się, że pierścienie uszczelniające o-ring są prawidłowo osadzone na króćcu wypustowym.
4. Przykręcić silnik po obu stronach do górnej części obudowy.
 - Teraz wkręcić wyżej położone śruby.
 - Dokręcić śruby na krzyż!
5. Nałożyć górną część obudowy na dolną część obudowy i przykręcić na krzyż.
 - Upewnić się, że odciążenie naciągu przewodu zasilającego jest umieszczone prawidłowo w wycięciu obudowy.
 - Zwrócić uwagę na obecność i prawidłowe osadzenie płyty uszczelniającej.
6. Odciążenie naciągu przewodu zasilającego ułożyć w wycięciu obudowy i zabezpieczyć.
7. Obudowa napowietrzacza: Nałożyć górną część obudowy i skrócić z dolną częścią obudowy.
 - Zwracać uwagę na prawidłowe osadzenie pierścienia uszczelniającego.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, może pozostać zainstalowane podczas mrozu. W przeciwnym razie należy przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu (temperatura pokojowa).

Części ulegające zużyciu

Kształtki napowietrzające, filtr powietrza i membrany to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **AquaOxy 500** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

☐ A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

Rozsah dodávky

☐ A	Popis	Počet
1	AquaOxy 500	1 KS
2	Vzduchová hadice 5 m	2 KS
3	Vzduchovací kámen	2 KS
4	Rozdvojka Y	1 KS
5	Náhradní membrána	2 KS

Použití v souladu s určeným účelem

AquaOxy 500, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se smějí používat výhradně následovně:

- K odvětrání a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Během zimního období lze přístroj používat jako rozmrazovač a zamezit zamrznutí jezírka. V této věci není možno přijmout obecně platná tvrzení. Majitelé jezírek zůstává povinnost denně kontrolovat stav jeho jezírka.

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nestatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za elektrické vedení!
- Pokládejte vedení tak, aby bylo chráněno před poškozením a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

Instalace a připojení

Instalace

- ☐ B
- Spojte vzduchové hadice se vzduchovacím kamenem a rozdvojkou Y.
 - Rozdvojku Y spojte vzduchovou hadicí s provzdušňovacím čerpadlem.
 - Před instalací zkratíte vzduchové hadice na požadovanou délku.
 - Hadice by měly být pokud možno krátké.
- ☐ C, D
- Přístroj instalujte vodorovně, stabilně a tak, aby byl chráněn před zaplavením.
 - Přístroj instalujte nad vodní hladinu, protože jinak by ho mohl poškodit zpětný tok vody.
 - Dodržujte bezpečnostní vzdálenost minimálně 2 m od vody.
 - Vzduchovací kameny umístěte do jezírka.
 - Položte vzduchové hadice tak, aby byly chráněné, bez záhybů a přitom pokud možno co nejkratší.

Uvedení do provozu

Zapnutí: Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se zapne ihned po zapojení přívodního vedení elektrického proudu.

Vypnutí: Odpojte přístroj od sítě.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
Přístroj nečerpá vzduch nebo čerpané množství není dostatečné	Vzduchovací kameny jsou znečištěné	Vzduchovací kameny vyčistěte nebo vyměňte
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte
	Vzduchová hadice je přehnutá nebo popraskaná	Položte vzduchovou hadici bez přehybů anebo ji vyměňte
	Membrána je defektní	Vyměňte obě membrány
Přístroj je nezvykle hlučný	Membrána je defektní	Vyměňte obě membrány

Čištění a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Možné následky: Smrt nebo těžká újma na zdraví.

Ochranná opatření:

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte ze sítě veškerá zařízení, která se ve vodě nacházejí.
- Před prací na přístroji jej odpojte ze sítě.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.

Otevření krytu

- ☐ E
- Povolte šrouby na spodní části krytu a sejměte horní část krytu s těsnícím kroužkem ze spodní části.

Vyčistěte vzduchový filtr

Postupujte následovně:

- ☐ F
1. Pomocí šroubováku vyjměte držák filtru z horní části krytu.
 2. Vyjměte filtrační rouno a vyklepejte ho nebo případně vyměňte.
 3. Zasuňte filtrační rouno do držáku filtru.
 - Dejte pozor na O-kroužek, který drží upevnění filtru v krytu.
 4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Demontáž motoru

Motor se nachází pod krytem provzdušňovače. Když čerpací výkon provzdušňovacího čerpadla zeslábně, je nutno vyměnit dvě membrány. Za tím účelem je třeba motor demontovat.

Předpoklad: Kryt je otevřený. (→ Otevření krytu)

Postupujte následovně:

☐ G

1. Uvolněte šrouby odlehčení kabelů od tahu a vyjměte přírodní síťové vedení.
2. Odstraňte šrouby z krytu motoru a zvedněte horní část krytu.
 - Mezi horní a spodní částí krytu se nachází těsnicí destička. Pokud ji vyjmete, je nutné ji při montáži přístroje opět vložit.
3. Odstraňte šrouby po obou stranách krytu motoru.
4. Vyjměte motor z krytu.
 - Dvěma ohnutými kancelářskými svorkami nebo podobným nástrojem vyzdvihněte motor z krytu.

Výměna membrán

Předpoklad: Motor je vyjmutý. (→ Demontáž motoru)

Postupujte následovně:

☐ H

1. Vyjměte vzduchovou komoru z obruby membrány.
2. Povolte šroub v podpěrné podložce a vyjměte ho.
3. Podpěrnou podložku vytáhněte.
4. Membránu vyjměte z obruby.
5. Vložte novou membránu.
 - Výstupek membrány musí zapadnout do vybraní v obrubě a správně sedět v drážce.
6. Podpěrnou podložku přišroubujte k membráně.
7. Po výměně obou membrán: Vmontujte motor. (→ Montáž motoru)

Montáž motoru

Postupujte následovně:

☐ I

1. Na obou stranách: Vzduchovou komoru nasadte na uchycení membrány
2. Motor vložte zpět do jeho krytu.
 - Dbejte na to, aby výfuková hrdla směřovala nahoru.
3. Zajistěte, aby O-kroužky správně seděly na výfukových hrdlech.
4. Motor z obou stran přišroubujte k hornímu dílu krytu.
 - Napřed zašroubujte výše umístěné šrouby.
 - Šrouby utahujte do kříže!
5. Horní díl krytu nasadte na spodní a do kříže jej přišroubujte.
 - Dbejte na to, aby odlehčení přípojného síťového vedení od tahu bylo správně umístěno ve vybrání krytu.
 - Dbejte na to, aby uvnitř byla správně umístěná těsnicí destička.
6. Odlehčení přípojného síťového vedení od tahu vložte do vybrání krytu a zajistěte.
7. Kryt provzdušňovače: Nasadte horní díl krytu a přišroubujte jej ke spodnímu.
 - Dbejte na správné umístění těsnicího kroužku.

Uložení / Přezimování

Pokud se přístroj nachází v nepřetržitém provozu, může zůstat nainstalovaný i v mrazu. V opačném případě skladujte přístroj v suchém vnitřním prostředí (při pokojové teplotě).

Súčasť podliehajúce opotrebeniu

Vzduchovací kameny, vzduchový filtr a membrány jsou součástí, které podléhají opotřebení a nevztahuje se na ně záruka.

Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **AquaOxy 500** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symboly v tomto návode

Symboly, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.



A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.



→ Odkaz k inej kapitole.

Rozsah dodávky

☐ A	Popis	Počet
1	AquaOxy 500	1 KS
2	Vzduchová hadica 5 m	2 KS
3	Odvzdušňovacie kĺzadlo	2 KS
4	Y-rozdeľovač	1 KS
5	Náhradná membrána	2 KS

Použitie v súlade s určeným účelom

AquaOxy 500, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Počas zimnej periódy môže byť prístroj použitý ako udržiavač pred zamrznutím a zabrániť tak zamrznutiu jazierka. Nie je možné vysloviť všeobecne platné tvrdenia. Majiteľ jazierka je vyzvaný denne kontrolovať stav svojho jazierka.

Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak s ním pracujú za dohľadu alebo boli zaučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať bez dohľadu.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznávanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovače prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problém možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

Inštalácia a pripojenie

Montáž

☐ B

- Vzduchové hadice spojte s odvzdušňovacím kĺzadlom a Y-rozdeľovačom.
- Y-rozdeľovač pomocou vzduchovej hadice spojte s odvzdušňovacím čerpadlom.
 - Pre umiestnenie skráťte vzduchové hadice na požadovanú dĺžku.
 - Vzduchové hadice ponechajte čo najkratšie.

☐ C, D

- Prístroj umiestnite vodorovne, stabilne a zabezpečte ho proti zaplaveniu.
 - Prístroj nainštalujte nad hladinou vody, inak sa poškodí spätným tokom vody.
 - Dodržte bezpečnostnú vzdialenosť prístroja od vody minimálne 2 m.
- Do jazierka umiestnite odvzdušňovacie kĺzadlá.
 - Vzduchovú hadicu/vzduchové hadice uložte chránene a podľa možnosti čo najkratšie.

Uvedenie do prevádzky

Zapínanie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

Vypínanie: Odpojte prístroj od siete.

Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nebeží.	Chýba sieťové napätie.	Skontrolujte sieťové napätie.
Prístroj nečerpá vzduch alebo je dodávané množstvo nedostačujúce.	Odvzdušňovacie kĺzadlá sú znečistené.	Vyčistite alebo vymeňte odvzdušňovacie kĺzadlá.
	Vzduchový filter je znečistený.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
	Vzduchová hadica je zalomená alebo porézna.	Vzduchovú hadicu uložte bez zalomení alebo vymeňte.
	Chybná membrána.	Vymeňte obe membrány.
Prístroj je nezvyčajne hlasný.	Chybná membrána.	Vymeňte obe membrány.

Čistenie a údržba



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia:

- Skôr než siahnete do vody, odpojte od siete všetky zariadenia, ktoré sa nachádzajú vo vode.
- Pred prácou s prístrojom odpojte prístroj zo siete.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.

Otvorenie krytu

☐ E

- Uvoľnite skrutky na spodnom dieli krytu a zo spodného dielu odoberte horný diel krytu s tesniacim krúžkom.

Vyčistenie vzduchového filtra

Postupujte nasledovne:

☐ F

1. Držiak filtra pomocou skrutkovača odstráňte z horného dielu krytu.
2. Odstráňte a vyklepte, príp. vymeňte filtračné rúno.
3. Filtračné rúno zasuňte do držiaka filtra.
 - Dajte pozor na O-krúžok, ktorý upevňuje uchytenie filtra v kryte.
4. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Demontáž motora

Pod odvodušňovacím krytom sa nachádza motor. Keď poklesne dopravný výkon čerpadla odvodušňovača, musia sa tam vymeniť dve membrány. Nato sa musí demontovať motor.

Predpoklad: kryt je otvorený (→ Otvorenie krytu).

Postupujte nasledovne:

☐ G

1. Uvoľnite skrutky ťahového odľahčenia kábla a vyberte pripojovacie sieťové vedenie.
2. Z krytu motora odstráňte skrutky a nadvihnite horný diel krytu.
 - Medzi horným a dolným dielom krytu sa nachádza tesniaca platnička. Ak by nezostala uložená, musí sa pri zložení prístroja vložiť dovnútra.
3. Odstráňte skrutky z oboch strán krytu motora.
4. Vyberte motor z krytu.
 - Pomocou dvoch primerane ohnutých kancelárskych sponiek alebo podobných nástrojov vyberte motor z krytu.

Výmena membrán

Predpoklad: Motor je odobratý (→ Demontáž motora).

Postupujte nasledovne:

☐ H

1. Vzduchovú komoru nadvihnite z uchytenia membrány.
2. Uvoľnite a odstráňte skrutku v opornej podložke.
3. Stiahnite opornú podložku.
4. Z uchytenia membrány vyberte membránu.
5. Vložte novú membránu.
 - Nos membrány musí ležať vo vybraní na uchytení membrány a musí byť správne umiestnený v drážke.
6. Opornú podložku pevne naskrutkujte na membránu pomocou skrutky.
7. Po výmene oboch membrán: namontujte motor (→ Montáž motora).

Montáž motora

Postupujte nasledovne:

☐ I

1. Obojstranne: na držiak membrány nasadíte vzduchovú komoru.
2. Motor vložte späť do krytu.
 - Dajte pozor, aby vypúšťacie hrdlá smerovali nahor.
3. Zabezpečte, aby boli O-kružky správne uložené na vypúšťacích hrdlách.
4. Motor pevne priskrutkujte na oboch stranách na horný diel krytu.
 - Najprv zaskrutkujte vyššie umiestnené skrutky.
 - Skrutky dotiahnite nakríž!
5. Horný diel krytu nasadíte na dolný diel krytu a pevne priskrutkujte nakríž.
 - Dbajte na to, aby bolo ťahové odľahčenie pripojovacieho sieťového vedenia správne umiestnené vo vybraní na kryte.
 - Dajte pozor na existenciu a správne umiestnenie tesniacej platničky.
6. Ťahové odľahčenie kábla pripojovacieho sieťového vedenia uložte do vybraní na kryte a zaistite.
7. Odvodušňovací kryt: nasadíte horný diel krytu a priskrutkujte ho k dolnému dielu krytu.
 - Dbajte na správne umiestnenie tesniaceho krúžka.

Uloženie / Prezimovanie

Ak je prístroj v nepretržitej prevádzke, môže zostať nainštalovaný aj za mrazu. V opačnom prípade skladujte prístroj v suchej miestnosti (teplota miestnosti).

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Odvodušňovacie kľzadlá, vzduchové filtre a membrány sú súčasťou podliehajúce opotrebeniu a nevzťahuje sa na ne záruka.

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **AquaOxy 500** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.



Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.



Referenca na neko drugo poglavje.

Vsebina pošiljke

☐ A	Opis	Število
1	AquaOxy 500	1 kos
2	Cev za zrak 5 m	2 kosa
3	Prezračevalni kamen	2 kosa
4	Razdelilnik Y	1 kos
5	Nadomestna membrana	2 kosa

Pravilna uporaba

AquaOxy 500, v nadaljevanju imenovan "naprava", in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

V zimskem času lahko napravo uporabljate kot pripomoček za preprečevanje nastajanja ledu in s tem preprečite, da bi ribnik zamrznil. Splošno veljavnih izjav k temu ni mogoče podati. Lastnik ribnika ostane pozvan, da stanje svojega ribnika dnevno kontrolira.

Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki pri tem nastanejo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitve

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši presek, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

Postavitev in priključevanje

Postavitev

- ☐ B
 - Cevi za zrak povežite s prezračevalnim kamnom in razdelilnikom Y.
 - Razdelilnik Y s pomočjo cevi za zrak povežite s prezračevalno črpalko.
 - Pri postavitvi skrajšajte cevi za zrak na željeno dolžino.
 - Cevi za zrak naj bodo čim krajše.
- ☐ C, D
 - Napravo postavite vodoravno, stabilno in varno pred poplavi.
 - Napravo postavite nad vodno gladino, saj se lahko naprava sicer poškoduje zaradi vode, ki priteka nazaj.
 - Upoštevajte varnostno razdaljo vsaj 2 m do vode.
- V ribnik namestite prezračevalne kamne.
 - Cev/cevi za zrak položite tako, da so zaščitene in se ne prepogibajo, bodo pa naj čim krajše.

Zagon

Vklop: Priključite napravo na električno omrežje. Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vklopi samodejno.

Izklop: Napravo odklopite od omrežja.

Odprava težav in motenj

Motnja	Vzrok	Odprava
Aparat ne teče	Ni omrežne napetosti	Preskusite omrežno napetost
Naprava ne črpa zraka ali pa je prečrpana količina nezadostna	Prezračevalni kamni so umazani	Očistite ali zamenjajte prezračevalne kamne
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte zračni filter
	Cev za zrak je prepognjena ali porozna	Cev za zrak položite tako, da se ne prepogiba ali pa jo zamenjajte
	Membrana je poškodovana	Zamenjajte obe membrani
Naprava je nenavadno glasna	Membrana je poškodovana	Zamenjajte obe membrani

Čiščenje in vzdrževanje



Pozor! Nevarna električna napetost.

Možne posledice: Smrt ali hude poškodbe.

Zaščitni ukrepi:

- Preden posegате v vodo, odklopite od omrežja vse naprave, ki se nahajajo v vodi.
- Pred deli na napravi jo odklopite od omrežja.
- Zavarujte jo pred nenamernim ponovnim vklopom.

Odpiranje ohišja

- ☐ E
 - Odvijte vijake na spodnjem delu ohišja in z njega snemite zgornji del ohišja s tesnilnim obročem.

Očistite zračni filter

Postopek je naslednji:

- ☐ F
 1. S pomočjo izvijača odstranite držalo filtra iz zgornjega dela ohišja.
 2. Odstranite filterni flis ali ga po potrebi zamenjajte.
 3. Potisnite filterni flis v držalo filtra.
 - Pazite na O-obroč, ki drži držalo filtra v ohišju.
 4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Odstranitev motorja

Pod ohišjem ventilatorja se nahaja motor. Če zmogljivost prezračevalne črpalke pade, morate v njej zamenjati dve membrani. Za to morate odstraniti motor.

Predpostavka: Ohišje je odprto. (→ odpiranje ohišja)

Postopek je naslednji:

☐ G

1. Odvijte vijake za razbremenitev napetosti kabla in odstranite omrežni priključni vod.
2. Odstranite vijake na ohišju motorja in snemite zgornji del ohišja.
 - Med zgornjim delom in spodnjim delom ohišja se nahaja tesnilna plošča. Če ne ostane na mestu, jo morate pri sestavljanju naprave vstaviti.
3. Odstranite vijake na obeh straneh ohišja motorja.
4. Vzemite motor iz ohišja.
 - Z dvema naravnanima pisarniškima sponkama ali podobnim orodjem dvignite motor iz ohišja.

Zamenjajte membrano

Predpostavka: Motor je odstranjen. (→ odstranitev motorja)

Postopek je naslednji:

☐ H

1. Snemite zračni prekat z okvira membrane.
2. Odvijte vijak v oporni plošči in ga odstranite.
3. Snemite oporno ploščo.
4. Odstranite membrano iz okvira membrane.
5. Vstavite novo membrano.
 - Nos membrane mora ležati v izrezu okvira membrane in se mora pravilno prilegati v utor.
6. Na membrano z vijakom privijte oporno ploščo.
7. Po zamenjavi obeh membran: Vgradite motor. (→ vgradnja motorja)

Vgradnja motorja

Postopek je naslednji:

☐ I

1. Na obeh straneh: Vstavite zračni prekat na držalo membrane.
2. Vstavite motor nazaj v ohišje.
 - Pazite, da izpustni nastavki kažejo navzgor.
3. Prepričajte se, da so O-obroči pravilno nameščeni na izpustne nastavke.
4. Motor na obeh straneh privijte na zgornji del ohišja.
 - Najprej privijte višje ležeče vijake.
 - Vijake zategnite križno!
5. Namestite zgornji del ohišja na spodnji del in ga križno privijte.
 - Pazite, da je razbremenitev napetosti omrežnega priključnega voda pravilno nameščena v izrez ohišja.
 - Pazite, da tesnilna plošča obstaja in da je pravilno nameščena.
6. Razbremenitev napetosti omrežnega priključnega voda položite v izrez ohišja in jo zavarujte.
7. Ohišje ventilatorja: Namestite zgornji del ohišja in ga privijte s spodnjim delom ohišja.
 - Pazite na pravilno nameščenost tesnilnega obroča.

Skladiščenje / pozimi

Če se naprava nahaja v nepretrganem delovanju, lahko ostane inštalirana tudi pri zmrzali. V nasprotnem primeru napravo shranjujte v suhem notranjem prostoru (sobna temperatura).

Deli, ki se obrabijo

Prezračevalni kamni, zračni filter in membrane so obrabni deli in zato ne spadajo v garancijo.

Odlaganje odpadkov



Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjinski odpadke! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **AquaOxy 500** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu proslijedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

☐ A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

Opseg isporuke

☐ A	Opis	Količina
1	AquaOxy 500	1 kom.
2	Crijevo za zrak 5 m	2 kom.
3	Kamen za prozračivanje	2 kom.
4	Y-razdjelnik	1 kom.
5	Rezervna membrana	2 kom.

Namjensko korištenje

AquaOxy 500, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Uređaj se tijekom zimskih mjeseci može koristiti za sprječavanje stvaranja leda, te tako osigurava da se jezerce ne smrzne. U ovom slučaju ne mogu se dati apsolutna jamstva. Vlasnik jezera mora svakodnevno kontrolirati stanje jezera.

Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o sigurnoj upotrebi uređaja i razumiju opasnosti koje mogu proizaći iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priklučivanje uređaja dopušteno je samo kada se električni podaci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podaci o uređaju nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Vodove postavite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućiste uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

Postavljanje i priključivanje

Postavljanje

- ☐ B
 - Spojite crijeva za zrak s kamenom za prozračivanje i Y-razdjelnikom.
 - Spojite Y-razdjelnik s pomoću crijeva za zrak s crpkom za prozračivanje.
 - Za postavljanje skratite crijeva za zrak na željenu duljinu.
 - Crijeva za zrak neka budu što kraća.
- ☐ C, D
 - Uređaj postavite vodoravno tako da bude stabilan i zaštićen od preplavlivanja.
 - Uređaj postavite iznad razine vode jer će se ga inače povratni tok vode oštetiti.
 - Osigurajte sigurnosni razmak od najmanje 2 m od vode.
 - Stavite kamene za prozračivanje u jezerce.
 - Crijevo ili crijeva za zrak položite zaštićene i bez pregiba, tako da budu što kraća.

Puštanje u rad

Uključivanje: Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj će se automatski uključiti kad se uspostavi električni spoj.

Isključivanje: Odvojite uređaj od električne mreže.

Uklanjanje smetnji

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema električnog napajanja.	Provjerite električno napajanje.
Uređaj ne upuhuje zrak ili je količina zraka nedostalna	Kameni za prozračivanje su prljavi	Očistite ili zamijenite kamene za prozračivanje
	Zračni je filter prljan	Očistite ili zamijenite zračni filter
	Crijevo za zrak je savinuto ili porozno	Crijevo za zrak položite bez pregiba ili ga zamijenite
	Membrana je oštećena	Zamijenite obje membrane
Uređaj je neobično bučan	Membrana je oštećena	Zamijenite obje membrane

Čišćenje i održavanje



Pozor! Opasan električni napon.

Moguće posljedice: Smrt ili teške ozljede.

Mjere zaštite:

- Prije dodirivanja vode odvojite sve uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže.
- Prije rada na uređaju odvojite uređaj od električne mreže.
- Osigurajte od nenamjernog ponovnog uključjenja.

Otvaranje kućišta

- ☐ E
 - Otpustite vijke na donjem dijelu kućišta i skinite gornji dio kućišta s brtvenim prstenom s donjeg dijela kućišta.

Čišćenje zračnog filtra

Postupite na sljedeći način:

- ☐ F
 1. Odvijačem izvadite držač filtra iz gornjeg dijela kućišta.
 2. Izvadite i ispržite filterski pust ili ga po potrebi zamijenite.
 3. Umetnite filterski pust u držač filtra.
 - Pazite na O-prsten, on pridržava držač filtra u kućištu.
 4. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Demontaža motora

Ispod kućišta prozračivača nalazi se motor. Ako se crpna snaga crpke za prozračivanje smanji, morate zamijeniti dvije membrane. U tu svrhu morate demontirati motor.

Preduvjet: Kućište je otvoreno. (→ Otvaranje kućišta)

Postupite na sljedeći način:

☐ G

1. Otpustite vijke za vlačno rasterećivanje kabela i izvadite električni kabel.
2. Izvadite vijke na kućištu motora i podignite gornji dio kućišta.
 - Između gornjeg i donjeg dijela kućišta nalazi se brtvena ploča. Ako ne oстане ležati, morate je uložiti pri sastavljanju uređaja.
3. Izvadite vijke na obje strane kućišta motora.
4. Izvadite motor iz kućišta.
 - Dvama izravnanim spajalicama ili sličnim alatom dignite motor iz kućišta.

Zamjena membrana

Preduvjet: Motor je izvađen. (→ Demontaža motora)

Postupite na sljedeći način:

☐ H

1. Podignite zračnu komoru s okvira membrane.
2. Otpustite i izvadite vijak u potpornoj pločici.
3. Skinite potpornu pločicu.
4. Izvadite membranu iz okvira membrane.
5. Umetnite novu membranu.
 - Vršak membrane mora leći u izrez okvira membrane i ispravno sjesti u utor.
6. Potpornu pločicu s vijkom vijčano pričvrstite na membranu.
7. Nakon zamjene obiju membrana: montirajte motor. (→ Montaža motora)

Montaža motora

Postupite na sljedeći način:

☐ I

1. Na obje strane: Postavite zračnu komoru na držač membrane.
2. Postavite motor natrag u kućište.
 - Osigurajte da je izlazni nastavak okrenut prema gore.
3. Osigurajte da O-prsteni ispravno sjede na izlaznom nastavku.
4. Motor na obje strane vijčano pričvrstite na gornji dio kućišta.
 - Najprije uvijte povišene vijke.
 - Vijke zatežite unakrsno!
5. Gornji dio kućišta postavite na donji dio i unakrsno ih vijčano pričvrstite.
 - Osigurajte da vlačno rasterećenje električnog kabela ispravno leži u izrezu kućišta.
 - Osigurajte postojanje i ispravnu učvršćenost brtvene ploče.
6. Uložite vlačno rasterećenje električnog kabela u izrez kućišta i osigurajte ga.
7. Kućište prozračivača: Postavite gornji dio kućišta i vijčano ga spojite s donjim dijelom kućišta.
 - Osigurajte ispravnu učvršćenost brtvenih prstena.

Skladištenje / Prezimljavanje

Kada je uređaj u trajnom pogonu, može ostati instaliran i u slučaju mraza. U protivnom uređaj treba pohraniti u suhom zatvorenom prostoru (na sobnoj temperaturi).

Potrošni dijelovi

Kameni za prozračivanje, zračni filter i membrane potrošni su dijelovi i nisu obuhvaćeni jamstvom.

Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onespособite uređaj odrezivanjem kabela.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **AquaOxy 500** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmănați-le acestuia.

Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

☐ A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

→ Referire la un alt capitol.

Conținutul livrării

☐ A	Descriere	Cantitate
1	AquaOxy 500	1 BUC
2	Furtun de aer 5 m	2 BUC
3	Piatră de vibrator	2 BUC
4	Distribuitor Y	1 BUC
5	Membrană de schimb	2 BUC

Utilizarea în conformitate cu destinația

AquaOxy 500, numit în cele ce urmează "aparatul", și toate celelalte componente cuprinse în volumul de livrare trebuie utilizate exclusiv după cum urmează:

- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și iazuri.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

În timpul iernii, aparatul poate fi utilizat pentru evitarea formării de gheață, evitând înghețarea iazului. Nu pot fi formulate afirmații cu valabilitate generală în acest sens. Proprietarul iazului are obligația de a verifica zilnic starea iazului.

Indicații privind securitatea muncii

Aceste aparat poate reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau cu experiență și cunoștințe deficitare, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate. Copiii nu au permisiunea de a se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul recordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curențului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Distanța de siguranță a echipamentului față de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați pe traseu conductele protejate contra deteriorărilor și aveți în vedere ca nicio persoană să nu poată cădea peste ele.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.

Amplasarea și racordarea

Amplasare

- ☐ B
- Racordați furtunurile de aer la piatra de vibrator pentru acvariu și distribuitorul Y.
 - Racordați distribuitorul Y cu furtunul de aer cu pompa pentru oxigenare.
 - Pentru asamblare, scurtați furtunurile de aer la lungimea dorită.
 - Asigurați o lungime cât mai redusă a furtunurilor de oxigenare.
- ☐ C, D
- Amplasați aparatul orizontal, într-un loc stabil și ferit de inundații.
 - Amplasați aparatul peste nivelul apei în caz contrar existând riscul deteriorării ca urmare a fluxului de retur al apei.
 - Respectați o distanță minimă de siguranță de 2 m față de apă.
 - Așezați piatra de vibrator pentru acvariu în iaz
 - Montați furtunul/ furtunurile de aer protejat și fără îndoituri, asigurați o lungime cât mai redusă a furtunului.

Punerea în funcțiune

Conectarea: Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește în mod automat, după ce a fost realizată conectarea electrică.

Deconectarea: Deconectați aparatul de la rețea.

Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare	Verificați tensiunea din rețea
Aparatul nu transportă aer sau cantitatea transportată este insuficientă	Pietrele de vibrator prezintă impurități	Curățați sau înlocuiți pietrele de vibrator pentru acvariu
	Filtrul de aer prezintă impurități	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
	Furtunul de oxigenare este îndoit sau poros	Montați furtunul de oxigenare fără îndoituri sau înlocuiți-l
	Membrana este defectă	Înlocuiți ambele membrane
Aparatul produce zgomote neobișnuit de puternice	Membrana este defectă	Înlocuiți ambele membrane

Curățarea și întreținerea



Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

Posibile urmări: Moarte sau accidente grave.

Măsuri de protecție:

- Înainte de a băga mâna în apă, deconectați de la rețea toate aparatele aflate în apă.
- Înainte de a lucra la aparat , deconectați aparatul de la rețea.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.

Deschideți carcasa

- ☐ E
- Desfaceți șuruburile din partea inferioară a carcasei și desfaceți partea superioară a carcasei cu garnitura de etanșare din partea inferioară a carcasei.

Curățați filtrul de aer

Procedați după cum urmează:

- ☐ F
1. Desfaceți suportul de filtru din partea superioară a carcasei cu ajutorul unei șurubelnițe.
 2. Desfaceți și curățați prin scuturare pânza de filtru sau după caz înlocuiți-o.
 3. Glisați pânza de filtru în suportul de filtru.
 - Acordați atenție inelului O, acesta ține bine suportul de filtru în carcasă.
 4. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Demontarea motorului

Sub carcasa ventilatorului se află motorul. Dacă scade debitul de transport al pompei pentru oxigenare, trebuie înlocuite două membrane. În acest scop este necesar să demontați motorul.

Condiția necesară: Carcasa este deschisă. (→ Deschiderea carcasei)

Procedați după cum urmează:

☐ G

1. Desfaceți șuruburile colierului pentru cablu și scoateți cablul de rețea.
2. Desfaceți șuruburile din carcasa motorului și desprindeți partea superioară a carcasei.
 - Între partea superioară a carcasei și partea inferioară a carcasei se află o placă de etanșare. În cazul în care aceasta nu rămâne pe loc, trebuie introdusă la asamblare.
3. Desfaceți șuruburile din ambele părți ale carcasei motorului.
4. Scoateți motorul din carcasă.
 - Cu două agrafe de birou îndreptate sau o sculă similară, ridicați motorul din carcasa.

Înlocuiți membranele

Condiția necesară: Motorul este scos. (→ Demontarea motorului)

Procedați după cum urmează:

☐ H

1. Desfaceți camera de aer din montul membranei.
2. Desfaceți și înlăturați șurubul de la șaiba de sprijin.
3. Demontați șaiba de sprijin.
4. Desfaceți membrana din montul membranei.
5. Montați noua membrană.
 - Cama membranei trebuie să se afle în degajarea montului membranei și să se așeze corect în canelură.
6. Strângeți șaiba de sprijin cu șurubul în membrană.
7. După înlocuirea celor două membrane: montați motorul. (→ Montarea motorului)

Montarea motorului

Procedați după cum urmează:

☐ I

1. Pe ambele părți: Așezați camera de aer pe suportul membranei
2. Așezați motorul înapoi în carcasa acestuia.
 - Fiți atent ca ștuțul de evacuare să fie orientat în sus.
3. Asigurați-vă că inelele O sunt așezate corect pe ștuțul de evacuare.
4. Înșurubați motorul pe ambele părți a părții superioare a carcasei.
 - Înșurubați întâi șuruburile situate la înălțime.
 - Strângeți șuruburile încrucișat!
5. Așezați partea superioară a carcasei pe partea inferioară a carcasei și înșurubați încrucișat.
 - Fiți atent ca siguranța anti-smulgere a cablului de rețea să fie așezat corect în degajarea carcasei.
 - Fiți atent la prezența și poziția corectă a plăcii de etanșare.
6. Așezați și asigurați colierul pentru cablu al cablului de rețea în degajarea carcasei.
7. Carcasa ventilatorului: Montați carcasa ventilatorului și înșurubați cu partea inferioară a carcasei.
 - Acordați atenție poziției corecte a plăcii de etanșare.

Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

Dacă aparatul se află în regim de funcționare permanentă, poate rămâne instalat în condiții de îngheț. În caz contrar, aparatul va fi depozitat într-o încăpere interioară fără umiditate (temperatura camerei).

Consumabile

Pietrele de vibrator pentru acvariu, filtrele de aer și membranele sunt componente consumabile și nu fac obiectul garanției.

Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **AquaOxy 500** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

☐ A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура А.

→ Препратка към друга глава.

Размер на доставката

☐ A	Описание	брой
1	AquaOxy 500	1 БР
2	Маркуч за въздух 5 m	2 БР
3	Аератор от порест камък	2 БР
4	У-разпределител	1 БР
5	Резервна мембрана	2 БР

Употреба по предназначение

AquaOxy 500, по-нататък наречен "Уред", а всички останали части от доставката следва да се използват по следния начин:

- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

По време на зимния период уредът може да се използва като уред за поддържане без лед и да попречи за замръзване на градинското езеро. По този въпрос не могат да се приемат общовалидни твърдения. Собственикът на градинското езеро си остава с предизвикателството да контролира ежедневно състоянието на градинското си езеро.

Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гугените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

Монтаж и свързване

Монтаж

- ☐ В
- Свържете маркучите за въздух с аератора от порест камък и Y-разпределителя.
 - Свържете Y-разпределителя с помпата на аератора чрез маркуча за въздух.
 - За монтажа скъсете маркучите за въздух до желаната дължина.
 - По възможност маркучите за въздух трябва да са къси.
- ☐ С, D
- Монтирайте уреда хоризонтално, устойчиво и защитен от наводняване.
 - Поставете уреда над нивото на водата, тъй като иначе ще се повреди от връщащата се вода.
 - Поддържайте минимум 2 м безопасно разстояние до водата.
 - Разположете аераторите от порест материал във водоема.
 - Положете маркуча за въздух/маркучите за въздух защитен/и, като маркучът/маркучите трябва да бъдат възможно най-къси.

Пуск в експлоатация

Включване: Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага, след като електрозахранването бъде възстановено.

Изключване: Изключете уреда от електрическата мрежа.

Отстраняване на повреди

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не работи	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата
Уредът не подава въздух или дебитът е недостатъчен.	Аераторите са замърсени	Почистете или сменете аераторите от порест материал
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете или сменете въздушния филтър
	Маркучът за въздух е прегънат или порест	Изправете маркуча или го сменете
	Мембраната е дефектна	Сменете двете мембрани
Уредът е необичайно шумен	Мембраната е дефектна	Сменете двете мембрани

Почистване и поддръжка



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Преди да бъркате във водата изключете от електрическата мрежа всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

Отваряне на корпуса

- ☐ Е
- Развийте винтовете от долната страна на корпуса и свалете горната част на корпуса заедно с уплътнителния пръстен.

Почистване на въздушния филтър

Процедирайте по следния начин:

- ☐ F
1. Отстранете държача на филтъра от горната част на корпуса с помощта на отвертка.
 2. Извадете филтъра и го изпупайте или при необходимост сменете.
 3. Поставете филтъра в държача на филтъра.
 - Внимавайте за О-пръстена, той фиксира държача на филтъра в корпуса.
 4. Сглобете уреда в обратна последователност.

Демонтаж на двигателя

Под корпуса на аератора се намира един двигател. Ако производителността на помпата на аератора спадне, там трябва да се сменят две мембрани. За тази цел двигателят трябва да се демонтира.

Предпоставка: Корпусът е отворен. (→ Отваряне на корпуса)

Процедирайте по следния начин:

☐ G

1. Развийте винтовете за компенсиране на кабелния сноп и извадете проводника за свързване към електрическата мрежа.
2. Отстранете винтовете от корпуса на двигателя и вдигнете горната част на корпуса.
 - Между горната и долната част на корпуса се намира една уплътнителна пластина. Ако тя не е останала на мястото си, трябва да я поставите отново при монтирането на уреда.
3. Отстранете винтовете от двете страни на корпуса на двигателя.
4. Извадете двигателя от корпуса.
 - Повдигнете с два изправени кламера или друг подобен инструмент двигателя от корпуса.

Сменете мембраните

Предпоставка: Двигателят е отстранен. (→ Демонтаж на двигателя)

Процедирайте по следния начин:

☐ H

1. Отстранете въздушната камера от държача на мембраната.
2. Развийте и отстранете опорната шайба.
3. Отстранете опорната шайба.
4. Отстранете мембраната от държача на мембраната.
5. Поставете нова мембрана.
 - Върхът на мембраната трябва да лежи в прореза на държача на мембраната и да лежи добре в канала.
6. Затегнете опорната шайба с винта върху мембраната.
7. След смяната на двете мембрани: Монтирайте двигателя. (→ Монтиране на двигателя)

Монтиране на двигателя

Процедирайте по следния начин:

☐ I

1. От двете страни: Поставете въздушната камера върху стойката на мембраната
2. Поставете обратно двигателя в неговия корпус.
 - Внимавайте изпускателните крайници да сочат нагоре.
3. Уверете се, че О-пръстените са поставени правилно върху изпускателните крайници.
4. Затегнете с винтове двигателя от двете страни към горната част на корпуса.
 - Най-напред завъртете намиращите се по-нагоре винтове.
 - Затегнете винтовете на кръст!
5. Поставете горната част на корпуса върху долната част на корпуса и затегнете на кръст.
 - Внимавайте, кабелният вход на кабела за свързване към електрическата мрежа да лежи правилно в прореза на корпуса.
 - Внимавайте за наличие и правилна сглобка на уплътнителната пластина.
6. Поставете кабелния вход на кабела за свързване към електрическата мрежа в прореза на корпуса.
7. Корпус на аератора: Поставете горната част на корпуса и закрепете с винтове към долната част на корпуса.
 - Внимавайте за правилна сглобка на уплътнителния пръстен.

Съхранение/зазимяване

Ако уредът се намира в постоянен режим на работа, той може да остане инсталиран при мразовито време. В противен случай съхранете уреда в сухо вътрешно помещение (стаяна температура).

Бързо износващи се части

Аераторите от порест материал, въздушните филтри и мембраните са износващи се части и не са включени в гаранцията.

Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

Переклад оригінального посібника з експлуатації

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **AquaOxy 500**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

☐ A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок А.

→ Посилання на іншу главу.

Об'єм поставок

☐ A	Опис	Кількість
1	AquaOxy 500	1 шт.
2	Повітряний шланг 5 м	2 шт.
3	Камінь-аератор	2 шт.
4	У-подібний розподілювач	1 шт.
5	Запасна мембрана	2 шт.

Використання пристрою за призначенням

AquaOxy 500, що надалі називається «приладом», та усі інші деталі з комплекту постачання дозволяється використовувати лише у наступний спосіб:

- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

У зимній період пристрій може використовуватись в якості обладнання, що перешкоджає замерзанню ставка. Загальноприйняті відомості не можуть до цього відноситись. Власнику ставка слід щоденно контролювати його стан.

Правила техніки безпеки

Цей пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

Цим пристроєм дозволяється користуватися дітям від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також з недостатнім досвідом та знаннями, лише під наглядом або за умови, що вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним ризики. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Діти не повинні виконувати очищення або обслуговування пристрою без нагляду.

Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися діючих регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть роз'єми з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

Надійна експлуатація

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень; стежити за тим, щоб не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Розетку та мережевий штекер беріть від попадання вологи.

Встановлення та підключення

Встановлення

- ☐ В
 - З'єднайте повітряні шланги з каменем-аератором та Y-подібним розподілювачем.
 - З'єднайте Y-подібний розподілювач з насосом-аератором з допомогою повітряного шланга.
 - Для встановлення вкоротіть повітряні шланги до потрібної довжини.
 - Повітряні шланги повинні бути якомога коротшими.
- ☐ С, D
 - Встановіть пристрій строго горизонтально. Переконайтеся, що він встановлений надійно і його затоплення не можливе.
 - Встановіть пристрій над рівнем води, інакше можливе його пошкодження потоком.
 - Безпечна відстань до води має сягати мінімум 2 метри.
 - Розташуйте камені-аератори у ставку.
 - Прокладіть повітряний шланг/шланги, не перегинаючи їх, таким чином, щоб вони були захищені. Зверніть увагу, що вони повинні бути якомога коротшими.

Введення в експлуатацію

Вмикання: Підключіть пристрій до мережі. Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

Вимикання: Від'єднайте пристрій від мережі.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі	Перевірте напругу в мережі
Пристрій не нагнітає повітря або його пропускна здатність недостатня.	Камені-аератори забруднені	Почистіть або замініть камери-аератори.
	Повітряний фільтр забруднений	Почистіть або замініть повітряний фільтр.
	Повітряний шланг перегнувся або у його поверхні утворилися пори	Прокладіть повітряний шланг так, щоб він не перегинався, або замініть його.
	Мембрана пошкоджена	Замініть обидві мембрани.
Пристрій працює незвично голосно	Мембрана пошкоджена	Замініть обидві мембрани.

Чистка і догляд



Увага! Небезпечна електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або важкі ушкодження.

Заходи:

- Перш ніж занурити руки у воду, відключіть від мережі усі пристрої, які знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключіть його від мережі.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти ненавмисному вмиканню.

Відкривання корпусу

- ☐ Е
 - Послабте гвинти на нижній частині корпусу та зніміть з неї верхню частину корпусу з ущільнювальним кільцем.

Очищення повітряного фільтра

Необхідно виконати наступні дії:

- ☐ F
 1. Дістаньте з верхньої частини корпусу тримач фільтра з допомогою викрутки.
 2. Дістаньте фільтрувальний елемент та вибийте з нього бруд або замініть.
 3. Вставте фільтрувальний елемент у тримач.
 - Переконайтеся, що ущільнювальне кільце знаходиться у правильному положенні: воно утримує тримач фільтра на місці всередині корпусу.
 4. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Демонтаж двигуна

Під корпусом аератора знаходиться двигун. Якщо пропускна здатність насоса-аератора зменшиться, там необхідно замінити дві мембрани. Для цього потрібно демонтувати двигун.

Умова: корпус відкритий. (→ Відкривання корпусу)

Необхідно виконати наступні дії:

☐ G

1. Послабте гвинти механізму зменшення натягу кабелю та дістаньте мережевий кабель.
2. Видаліть гвинти з корпусу двигуна та зніміть верхню частину корпусу.
 - Між верхньою та нижньою частиною корпусу знаходиться ущільнювальна пластина. Якщо її там не має, потрібно буде покласти її при збиранні пристрою.
3. Видаліть гвинти з обох сторін корпусу двигуна.
4. Дістаньте двигун з корпусу.
 - З допомогою двох випрямлених скріпок або подібного інструмента дістаньте двигун з корпусу.

Заміна мембран

Умова: Двигун демонтовано. (→ Демонтаж двигуна)

Необхідно виконати наступні дії:

☐ H

1. Підійміть повітряну камеру з тримача мембрани.
2. Послабте та видаліть гвинт в опорному диску.
3. Витягніть опорний диск.
4. Дістаньте мембрану з тримача.
5. Вставте нову мембрану.
 - Виступ мембрани повинен увійти в отвір тримача і правильно увійти в зачеплення з пазом.
6. Прикрутіть опорний диск до мембрани з допомогою гвинта.
7. Після заміни обох мембран: встановіть двигун. (→ Монтаж двигуна)

Монтаж двигуна

Необхідно виконати наступні дії:

☐ I

1. З обох сторін: встановіть повітряну камеру на тримачі мембран.
2. Поверніть двигун на його місце у корпусі.
 - Переконайтеся, що випускні штуцери спрямовані вгору.
3. Переконайтеся, що ущільнювальні кільця правильно розташовані на випускних штуцерах.
4. Прикрутіть двигун до верхньої частини корпусу з обох сторін.
 - Спочатку вкрутіть гвинти, які знаходяться вище.
 - Затягуйте гвинти навхрест!
5. Встановіть верхню частину корпусу на нижню та пригвинтіть навхрест.
 - Переконайтеся, що механізм зменшення натягу кабелю правильно встановлений у відповідному отворі корпусу.
 - Переконайтеся, що ущільнювальна пластина знаходиться на місці і встановлена правильно.
6. Вставте механізм зменшення натягу кабелю в отвір корпусу та зафіксуйте.
7. Корпус аератора: встановіть верхню частину корпусу та міцно з'єднайте її з нижньою з допомогою гвинтів.
 - Переконайтеся, що ущільнювальне кільце розташоване правильно.

Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Якщо пристрій знаходиться у безперервній експлуатації, він може бути залишеним на морозі у встановленому стані. В іншому випадку пристрій слід зберігати у сухому приміщенні (за кімнатної температури).

Деталі, що швидко зношуються

Камені-аератори, повітряні фільтри та мембрани належать до деталей, які швидко зношуються, тому гарантія на них не поширюється.

Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaOxy 500**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

☐ A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. A.

→ Ссылка на другую главу.

Объём поставок

☐ A	Описание	Количество
1	AquaOxy 500	1 шт.
2	Воздушный шланг 5 м	2 шт.
3	Камень-аэратор	2 шт.
4	Y-образный распределитель	1 шт.
5	Запасная мембрана	2 шт.

Использование прибора по назначению

AquaOxy 500, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

В зимний период прибор может использоваться в качестве устройства, препятствующего замерзанию пруда. Общепринятые сведения не могут к этому относиться. Владелец пруда следует ежедневно контролировать его состояние.

Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и понимая опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраниваются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

Установка и подсоединение

Установка

- ☐ В
 - Соедините воздушные шланги с камнями-аэраторами и с тройниковым распределителем.
 - Тройниковый распределитель соедините воздушным шлангом с насосом вентилятора.
 - Перед сборкой укоротите воздушные шланги до требуемой длины.
 - Воздушные шланги должны быть сделаны как можно короче.
- ☐ С, D
 - Установите прибор горизонтально, устойчиво и так, чтобы его не заливало.
 - Установите прибор выше уровня воды, так как он иначе может быть повреждён откатывающейся водой.
 - Безопасное расстояние до воды должно составлять минимум 2 метра.
 - Поместите камни-аэраторы в пруд.
 - Воздушный шланг (воздушные шланги) должен быть защищён (должны быть защищены) и уложен(ы) без перегибов; длина при этом должна быть минимальной.

Пуск в эксплуатацию

Включение: Подсоедините прибор к сети. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

Выключение: Отключите устройство от сети.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не работает	Отсутствует напряжение в сети	Проверьте сетевое напряжение
Прибор не нагнетает воздух или производительность неудовлетворительна	Камень-аэратор загрязнён	Очистите или замените камни-аэраторы.
	Воздушный фильтр загрязнён	Очистите или замените воздушный фильтр
	Воздушный шланг перегибнут или пористый	Уложите воздушный шланг без перегибов или замените.
	Мембрана повреждена	Замените обе мембраны.
Прибор работает непривычно громко	Мембрана повреждена	Замените обе мембраны.

Очистка и уход



Внимание! Опасное электрическое напряжение.

Возможные последствия: Смерть или тяжёлые травмы!

Меры защиты:

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отсоедините от сети все приборы, находящиеся в воде.
- Перед работами на приборе отсоедините его от сети.
- Обеспечить защиту от непреднамеренного включения.

Открытие корпуса

- ☐ E
 - Выкрутите винты на нижней части корпуса и снимите верхнюю часть корпуса вместе с уплотнительным кольцом с нижней части.

Очистить воздушный фильтр

Необходимо выполнить следующие действия:

- ☐ F
 1. Извлеките держатель фильтра из верхней части корпуса с помощью отвёртки.
 2. Снимите фильтровальный нетканый материал и выбейте его или - по ситуации - замените.
 3. Вдвиньте фильтровальный нетканый материал в держатель фильтра.
 - Обратите внимание на кольцо круглого сечения - оно фиксирует держатель фильтра на корпусе.
 4. Собрать прибор в обратной последовательности.

Снятие двигателя

Под корпусом вентилятора находится двигатель. Если производительность насоса вентилятора уменьшается, то необходимо заменить в нём две мембраны. Для этого необходимо снять двигатель.

Исходное условие: Корпус открыт. (→ Откройте корпус)

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ G

1. Отпустите винты устройства для снятия растягивающего усилия и извлеките линию подсоединения к сети.
2. Удалите винты на корпусе двигателя и снимите верхнюю часть корпуса.
 - Между верхней и нижней частями корпуса находится уплотнительная пластина. Если она не сохранилась, то необходимо её установить при сборке прибора.
3. Снимите винты на обеих сторонах корпуса двигателя.
4. Вытащите двигатель из корпуса.
 - Используя надлежащим образом изогнутые скрепки или аналогичный инструмент, поднимите двигатель из корпуса.

Заменить мембраны

Исходное условие: двигатель извлечён. (→ Снимите двигатель)

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ H

1. Приподнимите воздушную камеру из держателя мембраны.
2. Выкрутите винт из опорной шайбы и удалите его.
3. Стяните опорную шайбу.
4. Извлеките мембрану из её держателя.
5. Установите новую мембрану.
 - Выступ мембраны должен располагаться в вырезе её держателя и правильно сидеть в пазу.
6. Прикрутите опорную шайбу винтом к мембране.
7. После замены обеих мембран: установите двигатель. (→ Установите двигатель)

Установка двигателя

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ I

1. с двух сторон: установите воздушную камеру на держатель мембраны.
2. Установите двигатель обратно в его корпус.
 - Обратите внимание на то, чтобы выходные патрубки были обращены вверх.
3. Обеспечьте, чтобы кольца круглого сечения правильно сидели на выходных патрубках.
4. Прикрутите двигатель на обеих сторонах к верхней части корпуса.
 - Теперь вкрутите вышерасположенные винты.
 - Затяните винты крест-накрест!
5. Установите верхнюю часть корпуса на нижнюю и закрутите крест-накрест.
 - Обратите внимание на то, чтобы устройство снятия усилия натяжения линии подсоединения к сети правильно входило в вырез корпуса.
 - Обратите внимание на наличие и правильность посадки уплотнительной пластины.
6. Вложите устройство снятия усилия натяжения линии подсоединения к сети в вырез корпуса и зафиксируйте.
7. Корпус вентилятора: установите верхнюю часть корпуса и скрутите её с нижней частью.
 - Проследите за правильностью посадки уплотнительного кольца.

Хранение прибора, в т.ч. зимой

Если прибор находится в непрерывной эксплуатации, он может быть оставлен на морозе в установленном состоянии. В ином случае прибор следует хранить в сухом помещении (при комнатной температуре).

Изнашивающиеся детали

Камни-аэраторы, воздушный фильтр и мембраны являются быстроизнашивающимися деталями, на них гарантия не распространяется.

Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

原版使用说明书的翻译

本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**AquaOxy 500**是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。

所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：

 **由危险的电压造成人员受伤的危险**
该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。

 **一般危险源造成的人员伤害危险**
该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。

 为了能无故障运行而作的重要提示。

☐ A 参引到一个或者多个图片。在本例中：参引到图 A。

→ 其它章节参引。

供货范围

☐ A	名称	数量
1	AquaOxy 500	1 件
2	5 米长的空气软管	2 件
3	供气头	2 件
4	Y 型分配器	1 件
5	备用膜片	2 件

按照规定的使用

AquaOxy 500，以下称为“设备”，和供货范围内的所有其它部件只可以按如下方式使用：

- 用于给花园池塘通风和供氧。
- 用于喷泉设备和池塘内。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

设备在冬季可用作除冰器，并可防止池塘结冰。但不是普遍适用。池塘业主必须每天都要检查池塘的情况。

安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

本设备允许8岁以上年龄的儿童和身体行动有些不便、感觉机能有些障碍或者社会行为能力有些缺陷、或者缺乏经验和知识的人员在监督下，或者受过本设备的安全使用指导、而且理解了可能发生的危险后使用。不允许儿童将本设备作为玩具玩耍。

清洁处理和使用维护不允许由儿童在未受监督的情况下进行。

水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源参数一致时，才允许连接设备。设备参数写在型号铭牌、包装上或本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器 (比如插座板) 必须适合于野外使用 (防溅水)。
- 本设备到水边的安全距离必须至少 2 米。
- 电源连接导线的截面不得小于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。
- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

安全运行

- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设导线时要采取保护措施以防止损坏，并保证不会使人跌倒。
- 只有在使用说明书中有明确要求时，才能打开设备的外壳或其配套零件。
- 只能按本使用说明书所述在设备上工作。如果无法自行排除问题，请向经授权的客户服务点或在有疑问时向制造厂请教。
- 请只使用设备的原装件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。
- 请保持插座和电源插头干燥。

安放和连接

安放

- ☐ B
 - 把空气软管与供气头和 Y 型分配器接在一起。
 - 通过空气软管把 Y 型分配器与供气泵接在一起。
 - 为了进行置放，把空气软管截短到所需要的长度。
 - 空气软管应尽可能短。
- ☐ C, D
 - 置放设备，使其水平、稳固并且不会被水漫过。
 - 将设备置放在水平面上方，否则会因回流的水而受到损坏。
 - 与水面至少保持 2 米的安全距离。
 - 把供气头放在池塘内。
 - 有保护地、无弯折地敷设空气软管，并使其尽可能短。

投入运行

接通： 把设备接到电源上。该设备在接通电源时立即开机。

关闭： 切断设备的电源。

故障排除

故障	原因	排除方法
设备不运转	没有电	检查电源电压
设备不泵送空气或者送气量不足	供气头脏污	清洁或者更换供气头
	空气过滤器脏污	清洁空气过滤器或者更换空气过滤器
	空气软管弯折或者漏气了	无弯折地敷设空气软管，或者将其更换
	膜片损坏	更换两个膜片
设备声音异常大	膜片损坏	更换两个膜片

清洁和保养



注意！危险的电压。

可能的后果： 死亡或重伤。

保护措施：

- 把手伸入水中之前，请切断水中所有设备的电源。
- 在设备上作业之前，应切断设备的电源。
- 锁住，以防止意外重新接通。

打开罩壳

- ☐ E
 - 松开罩壳下半部分的螺栓，然后从罩壳下半部分把罩壳上半部分连同密封圈一起拆下来。

清洁空气过滤器

步骤如下：

- ☐ F
 - 利用螺丝刀把过滤器架从罩壳上半部分拆下来。
 - 取出滤毡并拍干净，必要时换掉。
 - 把滤毡推入过滤器架。
 - 注意密封圈，它把过滤器架固定在罩壳内。
 - 按相反的顺序组装设备。

拆卸电机

电机位供气机罩壳下面。如果供气泵的供气功率下降，则必须更换泵里的两个膜片。为此必须拆卸电机。

前提条件：罩壳已经打开。(→ 打开罩壳)

步骤如下：

□ G

- 1. 松开电缆固定头的螺栓，取出电源连接线。
- 2. 拆下电机外壳上的螺栓，取出罩壳上半部分。
 - 罩壳上半部分和罩壳下半部分之间是密封板。如果没有密封板，则组装设备时必须装上密封板。
- 3. 拆下电机罩壳两侧的螺栓。
- 4. 从罩壳取出电机。
 - 用两个适度弯曲的回形针或类似工具把电机从罩壳中提起来。

更换膜片

前提条件：电机已取出。(→ 拆下电机)

步骤如下：

□ H

- 1. 从空气室取出膜片固定架。
- 2. 松开并拆下支承盘内的螺栓。
- 3. 拔出支承盘。
- 4. 从膜片固定架内取出膜片。
- 5. 装上新的膜片。
 - 膜片凸出部必须位于膜片固定架的空档内并且在槽内正确就位。
- 6. 用螺栓把支承盘固定在膜片上。
- 7. 更换好两个膜片后：装上电机。(→ 安装电机)

装上电机

步骤如下：

□ I

- 1. 两侧：把空气室放在膜片支架上
- 2. 把电机重新装入其罩壳。
 - 注意排放口要朝上。
- 3. 应保证密封圈正确地在排放口上就位。
- 4. 用螺栓把电机从两侧固定在罩壳的上半部分上。
 - 先把上面的螺栓旋入。
 - 用交叉的方式拧紧螺栓！
- 5. 把罩壳的上半部分放到罩壳的下半部分上，然后用交叉的方式拧紧其固定螺栓。
 - 注意电源连接线的固定头应位于罩壳空档内的正确位置上。
 - 注意要放密封板，并且其放置位置要正确。
- 6. 把电源连接线的电缆固定头放入罩壳的空档并将其固定。
- 7. 供气机罩壳：装上罩壳上半部分，然后用螺栓与罩壳下半部分固定在一起。
 - 注意密封圈要正确就位。

存放 / 过冬

如果设备处于连续运行中，则可以在霜冻时仍保持安装状态。否则，设备必须存放在干燥的室内(室温)。

磨损件

供气头、空气过滤器和膜片是易损件，不保修。

丢弃处理

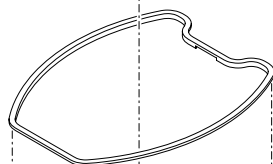
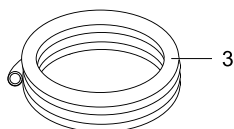
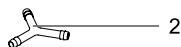
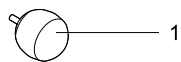
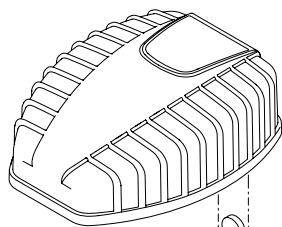


本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

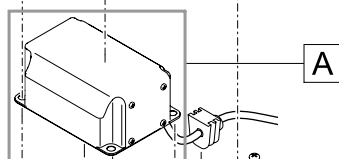
DE	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Luftfördermenge	Druck	Ausgänge	Außentemperatur
GB	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Air flow rate	Pressure	Outlets	Outside temperature
FR	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Débit d'air	Pression	Sorties	Température extérieure
NL	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Luchtstroom	Druk	Uitgangen	Buitentemperatuur
ES	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas	Temperatura exterior
PT	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Caudal de ar	Pressão	Saídas	Temperatura externa
IT	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Quantità di aria convogliata	Pressione	Uscite	Temperatura esterna
DK	Dimensioner	Vægt	Nominel spænding	Effektforbrug	Luftstrøm	Tryk	Udgange	Udetemperatur
NO	Mål	Vekt	Merkespennning	Effektforbruk	Transportert luftmengde	Trykk	Utganger	Ytre temperatur
SE	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Luftkapacitet	Tryck	Utgångar	Utomhustemperatur
FI	Mitat	Paino	mitoitusjännite	Ottoteho	Ilmankuljetusmäärä	Paine	Lähdöt	Ulkolämpötila
HU	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított levegő mennyisége	Nyomás	Kimenetek	Külső hőmérséklet
PL	Wymiary	Cieężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Ilość tłoczonego powietrza	Ciśnienie	Wyloty	Temperatura zewnętrzna
CZ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Přítok vzduchu	Tlak	Výstupy	Venkovní teplota
SK	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Prikon	Dopravované množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy	Vonkajšia teplota
SI	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Pretok zraka	Tlak	Izhodi	Zunanja temperatura
HR	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protok zraka	Tlak	Izlazi	Vanjska temperatura
RO	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de aer	Presiune	Ieșiri	Temperatura exterioară
BG	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит на въздуха	Налягане	Изходи	Външна температура
UA	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Кількість повітря, що подається	Тиск	Виходи	Температура зовні
RU	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Количество подаваемого воздуха	Давление	Выходы	Температура снаружи
CN	尺寸	重量	设计电压	功耗	送气量	压力	出口数量	室外温度
	185 ×140 × 110 mm	1.2 kg	230 V AC, 50 Hz	8 W	500 l/h	0.2 bar	1 (2)	-5 ... +45 °C

	IP X4			
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Skydd mot inträngande stänkavatten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralla auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Permetviz behatolása elleni védelem.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti pronikání odstříkující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Zaščita pred vdiranjem pršee vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Да се пазят от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	C防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意！ 请阅读使用说明书。

Pos.	AquaOxy 500
1	22079
2	22076
3	22077
4	22078



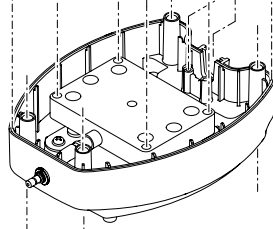
4x



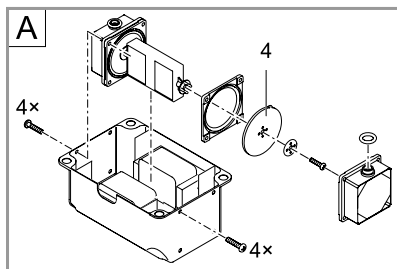
A



2x



4x



AOY0005



OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



22086/09-13